

UNIVERSITÉ BOURGOGNE FRANCHE-COMTÉ



UFR LANGUES ET
COMMUNICATION
DÉPARTEMENT
D'ÉTUDES
HISPANIQUES

LICENCE Troisième année
Langues, Littératures et
Civilisations Étrangères et
Régionales
ESPAGNOL

Année universitaire 2025-2026

SOMMAIRE

	Page
• CALENDRIER UNIVERSITAIRE DE L'ANNÉE 2025-2026	3
• ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES	5
• ACCUEIL ADMINISTRATIF	5
• LES INSCRIPTIONS	6
• LA NOUVELLE OFFRE DE FORMATION	6
• TABLEAU DES COURS PAR SEMESTRE	7
Troisième année S5	7
S6	10
• LES EXAMENS	13
• PRÉSENTATION DES PARCOURS	18
• PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS	20
S5	20
S6	34
• L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT	44
• COMPÉTENCES VISÉES PAR LA FORMATION	45
• PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT	46
• LEARNING AGREEMENT D'UN ÉTUDIANT DE L3 EN SÉJOUR ERASMUS AU S6	47
• POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS ET CONCOURS	48
• NOS ASSOCIATIONS: SIGLO XXI – HISPANÍSTICA XX	52
• LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES	53
• ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES	56
• LE SERVICE DES ÉTUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES	58
• VOS AUTRES INTERLOCUTEURS	59
• LISTE DES SIGLES UTILISÉS	61

La rentrée est fixée au :

Lundi 15 septembre 2025

DATES DES RÉUNIONS DE RENTRÉE

Lundi 08 septembre

LLCER 2 ^{ème} année (S3+S4)	13h-14h30	salle 223 D/L
LLCER 3 ^{ème} année (S5+S6)	14h30-16h	salle 223 D/L

Début des cours : lundi 15 septembre 2025

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2025-2026

ORGANISATION DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE :

Rentrée : Lundi 15 septembre 2025

Fin des cours du 1^{er} semestre : vendredi 12 décembre 2025

Semaine banalisée pour les révisions : du lundi 15 décembre au vendredi 19 décembre 2025

Examens 1^{ère} session – semestre 1 : du lundi 5 janvier au vendredi 16 janvier 2026

Début des cours du 2^{ème} semestre : lundi 19 janvier 2026

Fin des cours du 2^{ème} semestre : jeudi 30 avril 2026

Examens 1^{ère} session – semestre 2 : du lundi 4 mai au mercredi 20 mai 2026

Examens 2^{ème} session : du lundi 22 juin au vendredi 3 juillet 2026

SUSPENSIONS DE COURS :

- **Toussaint** : du samedi 25 octobre après les cours au lundi 03 novembre au matin
- **Noël** : du samedi 20 décembre après les cours au lundi 05 janvier au matin
- **Hiver** : du samedi 14 février après les cours au lundi 23 février au matin
- **Printemps** : du samedi 4 avril après les cours au lundi 20 avril au matin

**Attention : des modifications peuvent être apportées à ce livret
à la rentrée de septembre 2025.**

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

Directeur du département : M. Laureano MONTERO – Bureau 168 – laureano.montero@ube.fr

Directrice-adjointe : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Directrices des études de L1 : Mme FRETTEL – Bureau 161 – helene.fretel@u-bourgogne.fr

Responsable de L2 : Mme Cécile IGLESIAS – Bureau 161 – cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

Responsables L3 et Licence : Mme Estelle GARBAY-VELÁZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr

Responsable Parcours Bidisciplinaire : Mme Claire GUÉRON – Bureau 161 – claire.gueron@u-bourgogne.fr

Responsable Master REVI : M. Alain BÈGUE – bureau 174 – alain.begue@u-bourgogne.fr

Responsable Master MEEF : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Responsable Agrégation : M. Pierre-Paul GREGORIO – Bureau 157 – pp.gregorio@orange.fr

Responsable des Échanges Erasmus : Mme Cécile IGLESIAS – Bureau 161 – cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

Responsable Assistantat : Espagne / Amérique Latine : Mme Estelle GARBAY-VELÁZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr ; **Portugal/ Brésil :** Mme Judite RODRIGUES-BALBUENA – Bureau 157 – judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr

ACCUEIL ADMINISTRATIF

Scolarité Licence-Master LLCER :

Karine DELASSELLE
Bureau 164 - 03 80 39 56 08
scolarite.llce@u-bourgogne.fr

Secrétariat pédagogique :

Olivier Crochemore-Delon
Bureau 144 - 03 80 39 56 02
secretariat.espagno@u-bourgogne.fr

[secrétariat ouvert le matin uniquement, de lundi à vendredi]

LES INSCRIPTIONS

Vous devez bien distinguer l'inscription administrative de l'inscription pédagogique :

❖ **L'inscription administrative :**

L'inscription administrative annuelle est **obligatoire** et précède l'inscription pédagogique aux modules de formation.

Une fois accomplie, elle permet la délivrance de la carte d'étudiant et des certificats d'inscription mais également la validation des résultats aux examens et la délivrance du diplôme.

❖ **L'inscription pédagogique :**

Elle correspond à l'inscription aux matières objets de choix et aux examens correspondants. Vous devrez remettre la fiche d'inscription pédagogique à votre secrétariat en fonction de votre choix de filière avant le délai communiqué lors de la réunion de rentrée.

LA NOUVELLE OFFRE DE FORMATION

La Nouvelle offre de formation de LLCER Espagnol vous est présentée dans le présent livret pédagogique dans une version élaborée pour faciliter aux étudiants et étudiantes l'accès aux informations qui concernent la formation grâce à la fois à des tableaux offrant une vision d'ensemble synthétique de l'ensemble des enseignements, des volumes horaires, des modalités de contrôle des connaissances et des coefficients, ainsi qu'à un descriptif plus détaillé de chaque module de cours accompagné d'indications bibliographiques.

Toutefois, la présentation ci-dessous ne constitue pas un document contractuel, et contient des éléments susceptibles d'être modifiés à la rentrée ou en cours d'année universitaire.

Pour toute information officielle, veuillez consulter les référentiels formations sur le site de l'UBE :

<https://formations.u-bourgogne.fr/fr/offre-de-formation/licence-lmd-XA/licence-langues-litteratures-et-civilisations-etrangeres-et-regionales-llcer-LMGC1Z3K.html>

TROISIÈME ANNÉE

SEMESTRE 5

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Linguistique synchronique et/ou diachronique	24			24		CT	Écrit	1
	Grammaire : projet tutoré		6		6		Évalué au S6		
	Compréhension/ Expression écrite et orale		12		12		CC	Oral	0,5
TOTAL UE1		24	54		78	8			2

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L I T T É R A T U R E	Littérature contemporaine	18	4		22		1 CT Écrit (4h)	Écrit (4h)	1
	Etude de textes		10		10				
	Littérature et société	12	6		18				
	TOTAL UE2		30	20		50	6		

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C I V I L I S A T I O N	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT Écrit (4h) Compo- sition	Écrit (4h)	1
	Etude de documents		10		10				
	Histoire et culture	12	6		18				
	TOTAL UE3		30	20		50	6		

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
E T U D E S	Arts visuels et littérature d'Espagne et d'Amérique hispanique		12		12		CT oral	Oral	1,5
	Cinéma des mondes hispanique et hispano-américain		12		12		CC (écrit et/ou oral)	Écrit (2h)	1

S E T	L E S	Culture cinématographique		4	4		Contrôle d'assiduité et compte-rendu/analyse de scène		0,5
		TOTAL UE4		24	4	28	4		1

UE5	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
COMPÉTENCES TRANSVERSALES ET ORIENTATION PROFESSIONNELLE	Bloc 1 : Outils				22				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit (1h)	1
	Initiation à la recherche		10		10		Contrôle d'assiduité	NC	
	Bloc 2 : Projet personnel et/ou professionnel				26/42 /56				
	Projet tutoré (encadrement du mémoire de fin de licence)						CT au S6		
	Participation à une ou plusieurs manifestations scientifiques						Contrôle d'assiduité et CR	Réécriture du CR	
	Approche du monde du travail	6					Contrôle d'assiduité et CR	Réécriture du CR	
	Une option au choix								2
	Option (A) Enseignement/recherche				20				
	Prépro MEF2 PE-PLC* Module professionnel au choix (1 ^{er} degré ou 2 nd degré ou CPE)			18		18			1
	Préparation du stage			2		2		CCI	Cf INSPE
	Comprendre les grands enjeux liés à la transition écologique			à distance		S5 et/ou S6			
	Option (B) Multilingue LVA (allemand, anglais, italien ou russe) niveau 3					36			
	Compréhension			12		12		CC	
	Expression			12		12		CC	Écrit 1h
	Culture et civilisation			12		12		CC ou CT	1
	Option (C) Multilingue LVI (allemand, italien, portugais, russe ou tchèque) niveau 3					36			
	Compréhension			12		12		CC	
	Expression			12		12		CC	Écrit 1h
	Culture et civilisation			12		12		CC ou CT	1
Option (D) Enseignement FLE					50				

	Histoire des méthodologies des enseignements des langues	20	20		CT écrit 2h	Écrit 2h	
	Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle	10	10		Écrit (rapport d'apprentissage)		
	Initiation à une langue nouvelle	20	20		CT écrit 1h	1h	
	Stage d'observation (facultatif)						
	Engagements de l'étudiant (universitaire, solidaire, associatif, artistique et culturel, social et citoyen, fresque du climat)						
	TOTAL UE5 (variable selon l'option choisie)		48/64 /78	6			1

SEMESTRE 6

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L A N G U E	Thème		18		18		CC	Écrit	1
	Version		18		18		CC		1
	Linguistique synchronique et/ ou diachronique	24			24		CT	Écrit	1
	Grammaire : projet tutoré		6		6		CC	Réécriture du projet tutoré	0,5
	Compréhension/ Expression écrite et orale		12		12		CC	Oral	0,5
	TOTAL UE1		24	54		78	8		

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
L I T T É R A T U R E	Littérature contemporaine	18	4		22		CT Écrit (4h) Compo- sition	Écrit (4h)	1
	Etude de textes		10		10				
	Littérature et société	12	6		18				
	TOTAL UE2		30	20		50	6		

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
C I V I L I S A T I O N	Civilisation contemporaine	18	4		22		CT Écrit (4h)	Écrit (4h)	1
	Etude de documents		10		10				
	Histoire et culture	12	6		18				
	TOTAL UE3		30	20		50	6		

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
E T U D E S C U L T U R E L L E S E T	Arts visuels et littérature d'Espagne et d'Amérique hispanique		12		12		CT oral	Oral	1,5
	Cinéma des mondes hispanique et hispano- américain	12	6		18		CC (écrit et/ou oral)	Écrit (2h)	1
	Culture cinématographique			4	4		Contrôle d'assiduit é et compte- rendu/ analyse de scène		0,5

	Mémoire de recherche						Rédaction et remise du mémoire	Réécriture du mémoire	2
	TOTAL UE4	12	18	4	34	4			1

UE5	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval.	Éval.	Total coef
							Session 1	Session 2	
COMPÉTENCES TRANSVERSALES ET ORIENTATION PROFESSIONNELLE	Bloc 1 : Outils				12				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit (1h)	1
	Bloc 2 : Projet personnel et/ou professionnel				6/36/40				
	Présentation / soutenance du mémoire de recherche						Oral	Oral ou report de note de la réécriture du mémoire écrit ¹	3
	Stage ² d'une ou deux semaines en lien avec un projet professionnel autre que l'enseignement (facultatif si choix de l'option (A))						Rapport de stage	Réécriture du rapport de stage	1
	Une option au choix								2
	Option (A) Enseignement/recherche				10				
	Prépro MEF2 PE- PLC Stage d'observation de 4 jours en milieu scolaire						Rapport de stage	2 nd e chance organisée par l'UFR ³	1
	Exploitation du stage		4		4				
	Faire vivre les valeurs de la république (études de cas)			6		6		CCI	Cf INSPE
	Comprendre les grands enjeux liés à la transition écologique			à distance		S5 et/ou S6			
	Option (B) Multilingue LVA (allemand, anglais, italien ou russe) niveau 3					36			
Compréhension			12		12		CC		1

¹ L'oral de session 2 de la soutenance de mémoire concerne uniquement les étudiants qui n'ont pas pu passer la soutenance orale en session 1. Pour les étudiants ayant eu une note inférieure à 10 à la soutenance du mémoire en session 1, c'est la note de réécriture du mémoire qui sera reportée en session 2 à la fois en UE4 et en UE5 pour la soutenance orale.

² Stage validé au S6 mais pouvant être réalisé entre le S4 et le S6 en France ou à l'étranger.

³ Les modalités particulières de la seconde chance pour le rapport de stage Prépro MEF2 de la session 2 seront déterminées par le responsable d'année en fonction du cas spécifique de l'étudiant.

	Expression		12		12		CC	CT	1
	Culture et civilisation		12		12		CC ou CT	CT écrit 1h	1
	Option (C) Multilingue LVI (allemand, italien, portugais, russe ou tchèque) niveau 3				36				
	Compréhension		12		12		CC	CT écrit 1h	1
	Expression		12		12		CC		1
	Culture et civilisation		12		12		CT ou CC		1
	Option (D) Enseignement FLE				40				
	Didactique du FLE		20		20		CT écrit 2h	CT écrit 2h	
	Description du français		20		20		CC	CT écrit 2h	
	Stage d'observation (facultatif)								
	Engagements de l'étudiant (universitaire, solidaire, associatif, artistique et culturel, social et citoyen, fresque du climat)								
	TOTAL UE5 (variable selon l'option choisie)				22/48 /52	6			1

LES EXAMENS

Le référentiel commun des études LMD est consultable à l'adresse :

http://www.u-bourgogne-formation.fr/IMG/pdf/referentiel_etudes_lmd.pdf

En voici quelques extraits :

EXAMENS :

« 2.2.1 **Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes** sont obligatoirement organisées en Licence : une session initiale et une session de rattrapage. [...] L'organisation de la session de rattrapage intervient dans un délai minimum de quatorze jours après la publication des résultats. »

« 2.2.2 Toute **absence à un examen** doit être justifiée auprès du service de scolarité ou du secrétariat pédagogique. Pour l'examen terminal, quel que soit le type d'absence (ABJ ou ABI), l'étudiant est déclaré défaillant. Il ne peut dès lors valider la session du semestre au titre duquel il a subi les épreuves. Le jury souverain appréciera toute situation particulière. »

« 2.2.3 L'étudiant non admis en session initiale bénéficie du **report automatique des notes obtenues dans les éléments constitutifs et UE validés lors de cette session**. Lors de la session de rattrapage, l'étudiant repasse pour chacune des UE non validées, les matières auxquelles il n'a pas obtenu la moyenne. Les notes des semestres ou UE validé(e)s en session initiale (notes supérieures ou égales à 10/20) sont reportées automatiquement et utilisées dans le calcul de la session de rattrapage. Les notes et résultats de la session de rattrapage annulent et remplacent ceux de la première session, sauf pour les notes de contrôle continu qui peuvent être conservées d'une session à l'autre. »

« 2.3.1 La **convocation aux épreuves** (écrites et orales) est opérée exclusivement par voie d'affichage officiel sous panneau (affichage « papier »), avec indication de la date, de l'heure et du lieu de l'examen. Elle peut le cas échéant faire l'objet d'une publication parallèle sur l'ENT. A titre dérogatoire, une convocation individuelle « papier » est envoyée aux étudiants bénéficiant d'un régime spécial attesté par le service de scolarité. »

« 2.4.2. L'accès de **la salle d'examen** est interdit à tout candidat qui se présente après l'ouverture de(s) enveloppe(s) contenant les sujets et mention en est faite sur le procès-verbal d'examen.

EXCEPTION : Toutefois, le surveillant responsable de la salle pourra à titre exceptionnel, lorsque le retard est dû à un cas de force majeure laissé à son appréciation, autoriser un étudiant à composer. Aucun temps supplémentaire ne sera donné à l'étudiant concerné. Mention du retard et des circonstances sera portée sur le procès-verbal de l'examen.

Aucun candidat n'est autorisé à se déplacer et à quitter définitivement la salle avant la fin de la première heure de composition une fois les sujets distribués, même s'il rend une copie blanche.

Les candidats qui demandent à quitter provisoirement la salle n'y seront autorisés qu'un par un. Ils devront remettre leur copie au surveillant, qui leur restituera à leur retour. »

« 2.6.1 - il est strictement interdit de communiquer entre candidats ou avec l'extérieur, d'utiliser ou même de conserver sans les utiliser des documents ou matériels non autorisés pendant l'épreuve ;

- tout appareil électronique et/ou de communication à distance est interdit (aide-mémoire numérique, téléphone mobile, messagerie, agenda numérique, traducteur électronique etc...)
- ;
- toute fraude (ou tentative de fraude) commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, peut entraîner la nullité de l'épreuve correspondante ou peut entraîner la nullité du groupe d'épreuves ou de la session d'examen ou du concours pour l'intéressé. Elle peut faire l'objet d'une sanction disciplinaire pouvant aller de la nullité de l'épreuve à l'interdiction définitive de prendre toute inscription et de subir tout examen conduisant à un titre ou diplôme délivré par un établissement public d'enseignement supérieur. »

LES DIFFERENTS TYPES D'ÉPREUVES

Le contrôle continu (CC)

Il comprend des épreuves passées en dehors de la période d'examen et l'évaluation, au cours du semestre, de travaux, écrits ou oraux prévus et éventuellement, de travaux écrits ou oraux supplémentaires laissés à la discrétion de l'enseignant.

Les copies ne sont pas anonymes et la durée de l'épreuve, le temps de préparation et le temps de passage pour un oral, doivent être consignés par l'enseignant en début de cours.

Un étudiant ayant une absence **injustifiée ou justifiée** au contrôle continu doit se présenter à la seconde session.

Un **étudiant dispensé d'assiduité** ne se présente qu'**au dernier contrôle continu** qui sert de contrôle terminal. La date lui sera communiquée au moins 15 jours avant l'évaluation.

Les contrôles terminaux (CT)

Ce sont les épreuves passées pendant la session d'examen. Les contrôles terminaux sont écrits ou oraux. La durée de l'épreuve à l'écrit (réalisée sur copie anonyme), le temps de préparation et de passage à l'oral sont précisés dans la fiche filière.

ABSENCES EN TD ET AUX EXAMENS

En cas d'absence, l'étudiant doit fournir un justificatif écrit, dans un délai de **48 heures**.

Absence en TD ou TP

La présence aux TD et TP est obligatoire et fait l'objet d'un émargement systématique à chaque séance. En absence de justificatifs recevables (conformément à la liste définie par le Référentiel Commun des Études) ou d'une dispense d'assiduité validée, un·e étudiant·e qui manque plus de 2 séances ou l'équivalent de 20% d'enseignements sur une matière se voit noter ABI sur ladite matière. Cela entraîne de fait un résultat DEF à l'UE et au semestre et l'étudiant·e est contraint de se présenter en Session 2. Si la matière est évaluée en CCI, la note de 0 est attribuée afin de permettre un calcul de résultat à l'issue de l'année universitaire, la matière ne pouvant être repassée en Session 2. Si une matière ou une UE est évaluée sur la

base d'un Quitus Présence, les mêmes règles s'appliquent et la matière ou l'UE n'est pas validée en cas d'absence injustifiée à plus de 2 séances ou l'équivalent de 20% des enseignements. En cas de doute ou de litige, les émargements remis en scolarité font foi.

Absence aux examens

Si l'étudiant est absent lors d'un seul des contrôles continus qui constituent l'évaluation de la matière, différentes possibilités sont à prévoir.

- l'étudiant fournit un certificat médical et la mention « ABJ » sera portée sur le procès-verbal d'examen,
- l'étudiant ne fournit pas de justificatif et la mention « ABI » sera portée, sur le procès-verbal d'examen,

*En cas d'inscription après le premier CC, seule la note du 2^{ème} CC sera prise en compte.

L'absence à une épreuve de contrôle terminal entraîne l'affichage de la mention « ABI » (absence injustifiée) ou « ABJ » (absence justifiée).

Dans les deux cas, l'étudiant sera noté « DEF » (défaillant) à l'UE et il ne pourra pas profiter de la compensation des notes puisqu'il lui manquera une note. Il sera alors obligé de se présenter au rattrapage pour toutes les matières et les UE non obtenues.

L'absence pendant les épreuves de rattrapage entraîne la mention « DEF ».

LES DISPENSES D'ASSIDUITE

L'assiduité est la règle.

Sous peine d'interdiction de se présenter aux examens, **l'assiduité aux cours est obligatoire**, sauf si une dispense a été demandée et accordée par le responsable de l'année de licence.

Les étudiants salariés peuvent obtenir une **dispense d'assiduité**, sur présentation d'une pièce justificative au service de la scolarité, et sous certaines conditions liées au type du contrat et à la quotité de travail (voir tableau d'affichage).

La demande est à faire **le plus rapidement** avant chaque début de semestre à l'aide d'un imprimé disponible au service de scolarité.

Un **étudiant dispensé d'assiduité** ne se présente qu'**au dernier contrôle continu** qui sert de contrôle terminal. La date lui sera communiquée au moins 15 jours avant l'évaluation.

NB : L'étudiant ne doit jamais se satisfaire d'une information orale, sujette à interprétation ; il doit veiller à se faire confirmer les informations par le service scolarité et ne jamais perdre le contact avec ses professeurs.

LIRE SES RESULTATS

Un étudiant est **ADMIS (AD)** à une Unité d'Enseignement (UE), un semestre ou une année si sa moyenne est égale ou supérieure à 10, ou si le système de compensation lui permet d'obtenir la moyenne à l'UE, au semestre ou à l'année.

Un étudiant est **AJOURNE** (AJ) quand il n'a pas obtenu la moyenne à une UE. Il peut être ajourné au semestre si la compensation ne lui permet pas d'obtenir la moyenne au semestre.

Un étudiant est **DEFAILLANT** (DEF) quand il a été absent (justifié ou injustifié, ABJ ou ABI) lors d'un contrôle continu ou d'un examen terminal.

La compensation et progression dans le cursus

Toutes les matières au sein d'une même UE se compensent entre elles. On ne peut pas repasser des matières d'une UE obtenue en vue d'améliorer le résultat.

Toutes les UE d'un semestre se compensent entre elles.

ECTS : les crédits sont validés pour chaque UE ou chaque semestre obtenu.

Résultats de la session 1 (du premier et du second semestre de l'année universitaire) :

1 - Semestre :

Si vous obtenez une moyenne de 10 ou plus à un semestre, ce semestre est acquis et vous avez obtenu 30 ECTS. Vous n'aurez à passer au rattrapage aucune des matières de ce semestre **(que ce soit le 1er ou le 2ème semestre de l'année)**.

2 - Année :

À la fin de l'année, on fait la moyenne entre la note globale de chacun des 2 semestres.

Si cette moyenne est égale à au moins 10, vous avez obtenu votre année (60 ECTS).

3 – Lire son relevé de notes

Si la moyenne au semestre ou à l'année est inférieure à 10, il faut repérer à l'intérieur d'un semestre que vous n'avez pas obtenu, les UE où vous n'avez pas eu la moyenne. Il faut ensuite repérer dans ces UE, les matières où vous n'avez pas eu la moyenne.

Ce sont ces matières **(et seulement celles-ci)** que vous devrez passer au rattrapage.

Votre responsable de scolarité est à votre service pour vous éclairer en cas de doute.

Résultats de la session de rattrapage organisée au cours du mois de juin

1 - « ADMIS » : Félicitations !

Moyenne de l'année égale ou supérieure à 10/20, vous pouvez vous inscrire dans l'année supérieure.

2 - « AJOURNE » ou « DEFAILLANT » ou « AJPA »

Vous n'avez pas validé votre année. Merci de vous reporter au Référentiel LMD.

LE PLAGIAT et LA FRAUDE AUX EXAMENS

Le plagiat consiste à s'inspirer d'un modèle que l'on omet, délibérément ou par négligence, de désigner. Le plagiaire est celui qui s'approprie frauduleusement le style, les idées, ou les faits. Tout plagiat peut entraîner la note de zéro, et un dossier sera constitué avec la copie de l'étudiant et toutes les sources qui permettent de le démontrer. Cette contrefaçon est une infraction pénale prévue à l'article L. 335-2 CPI prévoyant des peines de 3 ans d'emprisonnement et 300 000 euros d'amende. En outre, dans le cadre universitaire, elle constitue aussi une fraude pouvant faire l'objet d'une procédure disciplinaire régie par le décret du 28 janvier 2015.

L'université est dotée d'un logiciel anti-plagiat, les enseignants peuvent désormais utiliser le logiciel d'aide à la détection de plagiat pour identifier les étudiants fraudeurs.

La fraude, consiste en tout acte commis par un(e) étudiant(e), ou par toute personne qui en a été complice, qui peut avoir pour résultat la falsification de son évaluation ou de celle d'un(e) autre étudiant(e). Lors des examens, le responsable de la salle d'examen prend toutes mesures pour faire cesser la fraude ou la tentative de fraude sans interrompre la participation à l'épreuve du ou des candidats concernés. Il récupère tous les éléments de preuve. Le surveillant dresse un procès-verbal contresigné par les autres surveillants, et par le ou les auteurs de la fraude ou de la tentative de fraude. En cas de refus de contresigner, mention est portée au procès-verbal.

Le plagiat et la fraude sont des fautes graves, qui peuvent justifier la saisie de la section disciplinaire du Conseil d'Administration compétente pour prononcer une sanction.

Toute sanction prononcée dans le cas d'une fraude ou d'une tentative de fraude commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, entraîne de facto pour l'intéressé, la nullité de l'épreuve correspondante. L'intéressé est réputé avoir été présent à l'épreuve sans l'avoir subie.

Les sanctions disciplinaires sont:

- L'avertissement
- Le blâme
- L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans
- L'exclusion définitive de l'établissement
- L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans
- L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur

PRÉSENTATION DES PARCOURS

La Licence LLCER Espagnol vise à former des spécialistes de la langue espagnole et de la culture des pays hispanophones. Il s'agit de leur donner progressivement, au long des trois années du cursus, de solides compétences dans les domaines linguistique, littéraire, historique et culturel afin de leur permettre de s'insérer ensuite efficacement dans le monde de l'enseignement et la recherche ou dans des services publics et entreprises travaillant en relation avec les pays hispanophones.

L'objectif de la licence LLCER espagnol est de donner aux étudiants les bases nécessaires à la poursuite d'études au niveau master. Elle permet l'acquisition

1) de connaissances et de compétences disciplinaires :

- connaissances approfondies en langue, littérature, culture et civilisation des pays hispanophones,
- initiation aux processus de production des connaissances et aux principaux enjeux de la recherche dans la discipline,

2) de compétences transversales :

- acquisition d'une culture générale garante de l'ouverture d'esprit, de l'autonomie et de l'esprit critique nécessaires à tout emploi dans des postes à responsabilités au sein des secteurs publics ou privés ; maîtrise de la langue française et compétences linguistiques dans une ou deux autres langues vivantes,
- capacité à analyser et synthétiser des informations, à communiquer et transmettre des contenus à des publics variés,
- maîtrise des outils informatiques et des techniques de la recherche documentaire.

Elle accompagne l'étudiant dans

3) l'élaboration de son projet personnel et professionnel en lui offrant ses premières expériences dans un domaine professionnel grâce à des stages (au moins un stage obligatoire, deux dans le cadre de l'option enseignement/recherche) et à l'initiation à la recherche (rédaction d'un mémoire de licence, participation à des manifestations scientifiques).

La Licence LLCER comporte six semestres, divisés chacun en cinq Unités d'Enseignement (UE). Les différents enseignements sont dispensés essentiellement sous forme de cours magistraux (CM), de travaux dirigés (TD) et de travaux pratiques (TP) dans certaines matières. Chaque matière d'enseignement est évaluée en crédits européens (ECTS). Un semestre universitaire représente 30 crédits européens, l'ensemble de la formation 180 crédits.

La Licence LLCER comprend **deux parcours :**

– **Parcours Métiers des langues :** chaque semestre est construit autour de **5 unités d'enseignement** correspondant à **5 grands blocs de compétences :**

BLOC 1 (UE1) : Langue.

BLOC 2 (UE2) : Littérature.

BLOC 3 (UE3) : Civilisation.

BLOC 4 (UE4) : Études visuelles et culturelles.

BLOC 5 (UE5) : Compétences transversales et orientation professionnelle.

Dans le cadre de l'UE5, l'étudiant aura dès le 1^{er} semestre le choix entre plusieurs options :

- **L'Option (A) Enseignement/Recherche** vise à former le futur enseignant et/ou chercheur en lui offrant un module de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation tout au long des deuxième et troisième années, assorti de deux stages d'observation en établissement scolaire.

- **L'Option (B) Multilingue LVA (« Langue Vivante Approfondissement »)** fait de la Licence LLCER Espagnol une véritable licence multilingue permettant de poursuivre et d'approfondir l'étude d'une deuxième langue vivante, voire d'une troisième langue vivante (allemand, anglais, italien ou russe).

- **L'Option (C) Multilingue LVI (« Langue Vivante Initiation »)** permet d'apprendre une troisième langue vivante en initiation (allemand, italien, portugais, russe ou tchèque), et de poursuivre cet apprentissage sur les trois années de la licence.

- **L'Option (D) Enseignement FLE (« Français Langue Étrangère »)**, ouverte uniquement en 3^{ème} année, permet de découvrir l'enseignement de la langue française comme langue étrangère, dans la perspective de devenir assistant ou enseignant de français à l'étranger, et notamment en pays hispanophones.

– Le **Parcours bidisciplinaire Espagnol-Anglais** permet d'étudier ces deux disciplines au même niveau. Chaque semestre est construit autour de **5 unités d'enseignement** correspondant à **5 grands blocs de compétences** :

BLOC 1 (UE1) : Langue - Espagnol.

BLOC 2 (UE2) : Arts, littérature et civilisation - Espagnol.

BLOC 3 (UE3) : Langue - Anglais.

BLOC 4 (UE4) : Arts, littérature et civilisation - Anglais.

BLOC 5 (UE5) : Compétences transversales et orientation professionnelle.

La formation conduit à une double diplomation, c'est-à-dire à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée. Elle fait ainsi du diplômé de la Licence LLCER Espagnol de l'Université de Bourgogne un spécialiste tout particulièrement apprécié de la médiation interculturelle.

Dans le cadre de l'UE5, l'étudiant aura dès le 1^{er} semestre le choix entre plusieurs options :

- **L'Option (A) Enseignement/Recherche** vise à former le futur enseignant et/ou chercheur en lui offrant un module de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation tout au long des deuxième et troisième années, assorti de deux stages d'observation en établissement scolaire.

- **L'Option (B) Compléments disciplinaires** propose pour chaque semestre un renforcement linguistique et/ou culturel dans les deux langues étudiées.

- **L'Option (C) Découverte d'une troisième langue** permet d'apprendre une troisième langue vivante en initiation (allemand, italien, portugais, russe ou tchèque), et de poursuivre cet apprentissage sur les trois années de la licence.

- **L'Option (D) Enseignement FLE (« Français Langue Étrangère »)**, ouverte uniquement en 3^{ème} année, permet de découvrir l'enseignement de la langue française comme langue étrangère, dans la perspective de devenir assistant ou enseignant de français à l'étranger, et notamment en pays hispanophones.

Contact : Claire Guéron, responsable du Parcours bidisciplinaire

E-mail : claire.gueron@u-bourgogne.fr

Un livret particulier indique les spécificités de ce parcours.

► **La Licence LLCER Option Accès Santé (L.AS) :**

Suite à la réforme de 2020 de la PACES, la Licence LLCER Espagnol option Accès Santé offre dorénavant la possibilité d'intégrer la 2^{ème} année des études de Santé (MMOPK). Le nombre de places est limité. L'étudiant devra valider son Option Accès Santé ainsi que sa Licence Parcours Métiers des Langues avec d'excellents résultats pour être admis.

LICENCE TROISIÈME ANNÉE - SEMESTRE 5

UE1 LANGUE

8 ECTS

COEFFICIENT 2

• THÈME

Volume horaire : 18hTD

Enseignant responsable : Maxime Breyse

Descriptif du cours : Pratique de la traduction du français vers l'espagnol, à partir d'extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- consolider les compétences linguistiques
- savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte
- maîtriser la syntaxe espagnole

Contrôle des connaissances : contrôle continu (CC), comprenant deux devoirs écrits sur table pendant le semestre

Bibliographie succincte :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• VERSION

Volume horaire : 18hTD

Enseignante responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : Version classique et moderne

Ce cours est destiné à approfondir et perfectionner les techniques de la traduction en français de textes espagnols classiques et contemporains (XVI^{ème}-XXI^{ème} siècles). Il vise à affiner la maîtrise de la langue française écrite et ses différents registres ainsi que la connaissance de la langue espagnole par la pratique de la traduction universitaire

Objectifs :

- consolider la pratique de la traduction dans le sens espagnol/français
- améliorer la compréhension de l'espagnol littéraire du XVI^e au XXI^e siècles
- renforcer l'expression française écrite

Contrôle des connaissances : contrôle continu (CC) comprenant un devoir écrit en milieu de semestre et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua española*, Madrid, RAE, 1999

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Segunda edición, Madrid, Gredos, 2002

Diccionario de Autoridades, Real Academia Española [consultable en ligne]

Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006

Bernard Sesé, Marc Zuili, *Vocabulaire essentiel de la langue espagnole classique*, Paris, Nathan, 2001

DUPONT, P., *La langue du Siècle d'Or. Syntaxe et lexique de l'espagnol classique*. Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle.

+ lexiques (Ex : *Espagnol vocabulaire essentiel*, Le Livre de Poche, 2005)

• LINGUISTIQUE 1 : SYNCHRONIQUE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Dans le prolongement du cours de grammaire espagnole de 2  me année, cet enseignement apprend à l'étudiant, à partir de textes de différentes périodes et aires géographiques, à identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue dans un texte particulier pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis) dans le but d'en faciliter la compréhension et d'en enrichir l'analyse en s'intéressant notamment aux notions de norme et de variation ; à mener un raisonnement analytique sur la langue étudiée en recourant à un vocabulaire précis et à transmettre ses connaissances linguistiques. Les études portent sur les domaines suivants : phonologie, graphie, morphologie, syntaxe ou encore sémantique.

Objectifs :

- construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (  laborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)
- maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe
- identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)
- consolider les connaissances grammaticales acquises par l'étudiant au cours des semestres précédents
- développer sa capacité de réflexion sur le système linguistique espagnol.

Contrôle des connaissances : CT

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.

Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra ; Oury, Stéphane, *Faits de langue en espagnol : Méthode et pratique de l'analyse linguistique*, Paris, Armand Colin, 2019 (2e   d.).

• LINGUISTIQUE 2 : DIACHRONIQUE

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : ce cours retrace tout d'abord l'évolution du système phonologique espagnol, du Moyen âge à l'époque contemporaine. Il vise également à élargir et à enrichir les connaissances de l'étudiant dans les domaines de la graphie (  poque médiévale et classique), de la morphologie historique (verbale et non verbale), de la syntaxe et de la sémantique en diachronie.

Objectifs :

- maîtriser les notions de base de la linguistique historique
- acquérir des repères chronologiques et culturels sur la préhistoire, l'Antiquité et le Haut Moyen âge dans la Péninsule ibérique
- comprendre les processus longs et complexes qui font évoluer une langue.

Contrôle des connaissances : CT

Bibliographie succincte :

B. DARBORD, B. POTTIER, *  l  ments de grammaire historique*, Paris, Nathan, 1988.

Ralph PENNY, *Gram  tica histórica del espa  ol*, Barcelone, Ariel, 1993.

François-Xavier GUERRA, *La Péninsule ibérique de l'Antiquité au Siècle d'Or*, Paris, 1974.

• **GRAMMAIRE : PROJET TUTORÉ**

Volume horaire : 6hTD

Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce projet tutoré a pour objectif de préparer les étudiants au travail collectif. Il vise à mettre en pratique les concepts enseignés et à approfondir un sujet. En binôme ou par groupe de 3 ou 4, ils devront produire, à l'issue du semestre 6, un dossier (ne dépassant pas une dizaine de pages) sur un sujet relevant de l'étude de la langue espagnole accompagné d'un journal de bord présentant le déroulé du travail mené par le groupe tout au long de l'année.

Organisation : 1h TD par quinzaine chaque semestre (choix du sujet, répartition des tâches, présentation de l'avancement du travail, questions).

Objectifs :

- enrichir les savoirs, savoir-faire et savoir-être de l'étudiant grâce à une situation d'auto-apprentissage,
- développer des compétences d'autonomie et d'initiative,
- développer des aptitudes au travail en équipe,
- démontrer sa capacité à mener une recherche documentaire sur un sujet précis et à mettre en pratique les connaissances acquises en cours ;

Contrôle des connaissances : au Semestre 6

• **COMPRÉHENSION / EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Angélique Pestaña

Descriptif du cours : Cet enseignement a pour but d'améliorer les compétences des étudiants en compréhension et communication, en particulier orales, et d'approfondir certains aspects de la culture hispanique. Les activités proposées, qui reposeront sur la participation des étudiants, pourront prendre la forme d'exposés, de débats, d'entretiens, etc.

Objectifs :

-Prendre la parole à l'oral en espagnol et acquérir une aisance dans l'expression. Améliorer la fluidité de l'espagnol à l'oral.

-Développer ses compétences de compréhension orale de l'espagnol (divers accents, divers contextes, divers champs lexicaux).

Contrôle des connaissances : CC (écrit et oral)

Lectures conseillées :

El País, BBC New, Mundo-Noticias, Clarín, Vocablo.

UE2 LITTÉRATURE	6 ECTS	COEFFICIENT 2
------------------------	---------------	----------------------

• **LITTÉRATURE CONTEMPORAINE**

Volume horaire : 18h CM / 4h TD

Enseignant responsable : Alain Bègue

Descriptif du cours : Littérature contemporaine espagnole

Le cours sera consacré à l'étude de l'œuvre *La caída de Madrid* de Rafael Chirbes, 2000 (au programme du concours du CAPES 2026 à Bac + 3)

Objectifs :

- Appréhender la personnalité et la trajectoire littéraire de Rafael Chirbes ;
- Connaître l'œuvre de Rafael Chirbes et pouvoir l'inscrire dans l'Histoire de la littérature espagnole et l'Histoire de l'Espagne contemporaine
- Identifier les caractéristiques stylistiques de l'écriture de l'auteur.

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit consistant en un commentaire littéraire ou en une dissertation de 4 heures. Évaluation commune à Littérature contemporaine, Littérature et société et Études de textes.

Bibliographie succincte :

I. Lecture obligatoire

CHIRBES, Rafael, *La caída de Madrid*, Barcelona, Editorial Anagrama (Coll. Compactos), 2011 [1^{ère} édition 2000, Anagrama].

II. Références bibliographiques

Dossier monographique consacré à Rafael Chirbes dans la revue *Turia*, n°112, 2015.

ACEBES ARIAS, Álvaro, "Un testigo de su tiempo: las bases e influencias del realismo crítico de Rafael Chirbes", *Siglo XXI. Literatura y Cultura Españolas*, n°21, 2023, p. 245-272.

CALVO CARILLA, José Luis, "Lecturas críticas sobre la Transición: el caso de Rafael Chirbes", *El relato de la Transición/La transición como relato*, Universidad de Zaragoza, 2013, p. 119-146.

LÓPEZ BERNASOCCHI, Augusta, LÓPEZ DE ABIADA, José Manuel (eds.), *La constancia de un testigo. Ensayos sobre Rafael Chirbes*, Madrid, Verbum, 2011.

LUENGO, Ana, *La encrucijada de la memoria: la memoria colectiva de la guerra civil española en la novela contemporánea*, Berlín Tranvía, 2004.

LLAMAS MARTÍNEZ, Jacobo, "Los personajes de Chirbes y la guerra y posguerra españolas", *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*, n°27, 2018.

LLUCH-PRATS, Javier, (ed.), *El universo de Rafael Chirbes*, Barcelona, Anagrama, 2021.

ORSINI-SAILLET, Catherine, "Del arte-mercancía el poder del arte en la narrativa de Rafael Chirbes", in Anne-Marie Reboul (dir.), *L'artiste et son œuvre dans la fiction contemporaine*, Bruxelles, Peter Lang, 2021, p. 97-118.

—, "Regards sur la Transition dans le roman espagnol actuel : *La caída de Madrid* de Rafael Chirbes et *Romanticismo* de Manuel Longares", *Les Langues Néo-latines*, n°354, septembre 2010, p. 65-88.

—, *Rafael Chirbes, "La caída de Madrid"*, Paris, Atlante (Coll. Clefs concours Espagnol), 2024.

ROS FERRER, Violeta, *Representaciones de la Transición en la novela española actual. Poéticas, afectos e ideología en el campo literario (2000-2016)*, Tesis doctoral, Universidad de Valencia, 2017.

—, "Representaciones de la transición española en la novela actual: una indagación en la configuración de la cultura democrática", *Olivar*, n°14, 2013.

SAGNES-ALEM, Nathalie, "Rafael Chirbes", in Natalie Noyaret (ed.), *La narrativa española de hoy. La imagen en el texto (I)*, Bern, Peter Lang, 2011, p. 197-217.

—, "*La caída de Madrid* de Rafael Chirbes : représentations et enjeux de la transition", in Francisco Campuzano Carvajal (ed.), *Transitions politiques et évolutions culturelles dans les sociétés ibériques et ibéro-américaines contemporaines*, ETILAL, Collection Actes, n° 3, Université Montpellier III, 2002, p. 311-323.

SANTAMARIA COLMENERO, Sara, *La querrela de los novelistas. La lucha por la memoria en la literatura española*, Valencia, Universidad de Valencia, 2020.

SERBER, Daniela Cecilia, "Mujeres en transición, mujeres de la Transición. *La caída de Madrid* de Rafael Chirbes", *Diablotexto Digital*, n° 12, déc 2022, p. 85-101.

• LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ

Volume horaire : 12hCM/6hTD

Enseignant responsable : Alain Bègue

Descriptif du cours : Littérature espagnole du Siècle d'or : poésie

Le cours abordera l'évolution de la poésie espagnole au cours des XVI^e et XVII^e siècles, depuis les premières manifestations péninsulaires de la réception de la littérature italienne de la Renaissance jusqu'aux premiers signes de l'épuisement de l'écriture baroque, marquée principalement par le conceptisme.

Objectifs :

- Maîtriser les principales caractéristiques (métriques, thématiques et rhétoriques) de la poésie espagnole de la Renaissance et du Baroque.
- Connaître les auteurs et œuvres majeurs de la poésie espagnole des deux principaux mouvements des XVI^e et XVII^e siècles.

Contrôle de connaissances : contrôle terminal écrit consistant en un commentaire littéraire ou en une dissertation de 4 heures. Évaluation commune à Littérature contemporaine, Littérature et société et Études de textes.

Bibliographie succincte :

I. Texte

Poesía lírica del Siglo de Oro, ed. Elías L. Lerner, Madrid, Cátedra, 1997.

II. Histoires de la littérature

ALBORG, Juan Luis, *Historia de la literatura española, 1. Edad media y Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1972.

JONES, R. Oscar y José Carlos MAINER, *Historia de la literatura española, 2. Siglo de Oro: prosa y poesía (siglos XVI y XVII)*, Barcelona, Ariel, 1974.

CANAVAGGIO, Jean (dir.), *Historia de la literatura española, III. El siglo XVII*, Barcelona, Ariel, 1995.

LÓPEZ ESTRADA, Francisco (ed.), *Historia y crítica de la literatura española, 2. Siglos de oro: Renacimiento*, Barcelona, Crítica, 1980.

WARDROPPER, Bruce W. (ed.), *Historia y crítica de la literatura española, 3. Siglos de oro: Barroco*, Barcelona, Crítica, 1983.

• ÉTUDE DE TEXTES

Volume horaire : 10hTD

Enseignant responsable : Alain Bègue

Descriptif du cours : Entraînement oral/écrit aux exercices critiques du commentaire, de l'explication de texte et/ou de la dissertation à partir d'une sélection de textes afférents aux contenus des cours magistraux.

Objectifs :

- Identifier avec précision et finesse les enjeux et caractéristiques littéraires d'un texte en vers
- Mettre en œuvre un savoir-faire critique à partir de la maîtrise des connaissances théoriques et méthodologiques de spécialité (explication linéaire ou commentaire composé d'un texte littéraire, dissertation...).

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit consistant en un commentaire littéraire ou en une dissertation de 4 heures. Évaluation commune à Littérature contemporaine, Littérature et société et Études de textes.

Bibliographie succincte :

AZAUSTRE, Antonio, y Juan CASAS, *Manual de retórica española*, Barcelona, Ariel, 1997.

EZQUERRO, Milagros, Eva GOLLUSCIO DE MONTOYA et Michèle RAMOND, *Manuel d'analyse textuelle : textes espagnols et hispano-américains*, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 1990.

FORRADELLAS, Joaquín, y Angelo MARCHESE, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*, Barcelona, Ariel, 1991.

FROMILHAGUE, Catherine, *Les figures de style*, Paris, Nathan, 1995.

- FROMILHAGUE, Catherine, et Anne SANCIER-CHÂTEAU, *Introduction à l'analyse stylistique*, Paris, Armand Colin, 2023.
- GUERREIRO, Henri, et Claude LE BIGOT, *La dissertation littéraire en espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005
- LE BIGOT, Claude, *Comprendre le texte poétique - Domaine hispanique*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2006.
- MORTARA GARAVELLI, Bice, *Manual de retórica*, Madrid, Cátedra, 2000.
- NAVARRO TOMÁS, Tomás, *Métrica española*, Barcelona, Labor, 1991.
- PARDO, Arcadio et Madeleine PARDO, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan, 1992.
- QUILIS, Antonio, *Métrica española*, Barcelona, Ariel, 1994.
- SALOMON, Pierre, *L'explication de textes en espagnol*, Paris, Ophrys, 2000.
- ZUILLI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Armand Colin, 2007.

UE3 CIVILISATION	6 ECTS	COEFFICIENT 2
-------------------------	---------------	----------------------

• **CIVILISATION CONTEMPORAINE**

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignant responsable : Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : Civilisation espagnole contemporaine

« De la fin du franquisme à la Transition démocratique » (thématique du programme du concours du CAPES 2026 à Bac + 3)

L'année 1969 est généralement considérée comme celle du début de l'agonie du franquisme. Avec la désignation de Juan Carlos de Borbón y Borbón en tant que successeur du *Caudillo*, était annoncée la perspective d'une nouvelle ère que les élites du Régime voulaient fidèle en tout point aux préceptes franquistes. Ou peut-être pas... Paradoxe cruel : cette phase crépusculaire s'amorça très peu de temps après les célébrations des « *25 años de paz* », censées revigorer le Régime.

Nous étudierons les foyers d'opposition et de contestation au franquisme (partis politiques dans la clandestinité, Église, Armée (très partiellement), syndicats – agissant dans une semi-clandestinité -, universités, monde culturel, ...) et les réponses apportées par le Régime : répressives, certes, mais aussi sociales (le dénommé « miracle espagnol » des années 60 en référence au miracle allemand d'après-1945). Réponses à la fois nécessaires, qui se voulaient politiquement utiles, mais qui, finalement, se sont avérées pernicieuses pour le Régime lui-même. En effet, en misant sur la répression accrue (activité de la *Brigada político-social*, création du *Tribunal de Orden Público*, militarisation des Forces de l'Ordre et raidissement idéologique), les élites du franquisme favorisèrent une prise de conscience sociale accélérée, déjà amorcée dès le début des années 60 avec les grèves – interdites - dans les régions minières et industrielles de l'Espagne et nourrie de l'activisme politique dans les campus universitaires. Un raidissement qui, en outre, finit par placer le Régime dans une situation de *persona non grata* dans une communauté internationale, plus prolixie cependant en déclarations de condamnation qu'en actes de bannissement (sauf, bien entendu, dans le cas de la CEE). En favorisant la libéralisation économique, prélude à une réelle amélioration du niveau de vie moyen des Espagnols, le Régime œuvra à l'émergence d'une authentique classe moyenne – matrice du *franquisme sociologique* – qui, tout en se refusant à se lancer dans une quelconque aventure révolutionnaire, comme Franco l'avait annoncé à Vernon Walters en octobre 1970, n'en fut pas moins attirée par un renouveau social, culturel et, finalement, politique, que le Régime n'était plus en mesure de lui offrir. D'où les dissensions au sein-même de ce dernier, écartelé, plus que tiraillé, entre les tenants du *Bunker* et les partisans du

possibilisme, ces *aperturistas* qui, à partir de novembre 1975, jouèrent un rôle non négligeable – mais pas aussi quasi omniprésent que le prétendit ultérieurement la doxa officielle – lors de la Transition démocratique.

Nous étudierons donc la période comprise en 1969 et 1977.

Il est demandé, voire attendu, de commencer l'année avec une connaissance approfondie de la période antérieure (1939-1969) et une solide maîtrise chronologique des événements de la période 1969-1977. Les heures de cours ne suffiront pas pour appréhender dans sa complexité la question au concours.

Contrôle des connaissances : composition écrite commune aux cours de Civilisation contemporaine, Histoire et culture et Étude de documents

Bibliographie : voir annexe

• HISTOIRE ET CULTURE

Volume horaire : 12hCM/6hTD

Enseignant responsable : Alain Bègue

Descriptif du cours : Histoire de l'Espagne : XVIII^e siècle

Le cours est consacré aux principaux enjeux politiques (intérieurs et internationaux), idéologiques, économiques, sociaux et culturels espagnols depuis le début du règne du premier Bourbon, Philippe V (1700) et le terme de celui de Charles III, en 1788.

Objectifs :

- Maîtriser les dates, institutions et problématiques de l'Espagne du XVIII^e siècle ;
- Comprendre les enjeux et les transformations politiques, idéologiques, économiques et sociaux des premiers règnes de la maison des Bourbons.

Contrôle des connaissances : composition écrite commune aux cours de Civilisation contemporaine, Histoire et culture et Étude de documents

Bibliographie succincte :

I. Ouvrages scientifiques

BARRIO GONZALO, M., *La sociedad en la España Moderna*, Madrid, Actas, 2002.

FERNÁNDEZ, R., *Manual de Historia de España. Siglo XVIII*, Madrid, Editorial Historia 16, 1993.

FLORISTÁN, A. (coord.), *Historia de España en la Edad Moderna*, Barcelona, Ariel, 2004.

GARCÍA CÁRCEL, Ricardo, *La España Moderna (siglos XVI-XVIII)*, Madrid, 1991.

GARCÍA CÁRCEL, Ricardo (coord.), *Historia de España. Siglo XVIII: La España de los Borbones*, Madrid, Cátedra, 2002.

LYNCH, John H., *La España del siglo XVIII*, Barcelona, Crítica, 2005.

MANTECÓN, Tomás A., *España en tiempos de Ilustración. Los desafíos del siglo XVIII*. Madrid, Alianza, 2013.

MARCOS MARTÍN, Alberto, *España en los siglos XVI, XVII y XVIII: economía y sociedad*, Barcelona, Crítica, 2000.

MARTÍNEZ MILLÁN, José, y Manuel RIVERO RODRÍGUEZ, *Historia Moderna (siglos XVI-XIX)*, Madrid, Ariel, 2021.

MESTRE SANCHÍS, Antonio, *La Ilustración*, Madrid, Síntesis, 1993.

RIBOT, Luis, *La Edad Moderna (siglos XV-XVIII)*, Madrid, Marcial Pons, 2017.

SOBOUL, Albert. Guy LEMARCHAND y Michèle FOIGEL, *El siglo de las Luces*, Madrid, Akal, 1992-1993. 2 vols.

II. Site web

Portail de la bibliothèque virtuelle « Miguel de Cervantes » consacré à la Monarchie espagnole : <https://www.cervantesvirtual.com/bib/historia/monarquia/>

Diccionario Biográfico español (Real Academia de la Historia, Espagne) : <https://dbe.rah.es/>

Historia Hispánica (Real Academia de la Historia, Espagne) : <https://historia-hispanica.rah.es/>

• ÉTUDE DE DOCUMENTS

Volume horaire : 10hTD

Enseignant responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : Étude de documents de civilisation et de littérature et entraînement à l'exercice de la composition en espagnol [entraînement à l'épreuve écrite d'admissibilité du CAPES à Bac + 3]

En s'appuyant sur des analyses de documents portant sur la période de la fin du franquisme et de la Transition démocratique, et sur des analyses d'extraits de l'œuvre littéraire *La caída de Madrid* de Rafael Chirbes, il s'agira de réfléchir à construire une problématique en lien avec une notion historico-culturelle donnée, et d'élaborer une composition rédigée en espagnol.

Entraînement aux exercices critiques du commentaire de document de civilisation et de l'analyse littéraire préalables à l'exercice de la composition, à partir de dossiers thématiques organisés autour d'une notion et composé d'un extrait de l'œuvre de Chirbes et de documents de civilisation (textuels et iconographiques).

Objectifs :

-Développer un savoir-faire méthodologique et critique face aux textes et documents authentiques

-Savoir contextualiser un texte ou un document et en identifier les enjeux

-Construire une problématique en lien avec une notion historico-culturelle donnée

-Développer ses capacités d'analyse, de synthèse et de rédaction

-Médiatiser ses connaissances théoriques pour élaborer une composition critique argumentée

Contrôle des connaissances : composition écrite commune aux cours de Civilisation contemporaine, Histoire et culture et Étude de documents

Bibliographie succincte :

CHIRBES, Rafael, *La caída de Madrid*, Barcelona, Anagrama, 2000. [B2UFR]

LENQUETTE, Anne, DI BENEDETTO, Christine..., *Épreuve écrite disciplinaire : la composition : Rafael Chirbes, La caída de Madrid*, Ellipses, 2024 [B2UFR]

ORSINI, Catherine, *Rafael Chirbes : La caída de Madrid*, Atlante, 2024 [B2UFR]

De la fin du franquisme à la transition démocratique : « La caída de Madrid » de Rafael Chirbes. CAPES Espagnol BAC+3, Ellipses, 2025 [en commande B2UFR]

UE4 ÉTUDES VISUELLES ET CULTURELLES	4 ECTS	COEFFICIENT 1
--	---------------	----------------------

• ARTS VISUELS ET LITTÉRATURE D'ESPAGNE ET D'AMÉRIQUE HISPANIQUE

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : Le cours se partage en 6 séances consacrées à la littérature d'Espagne et d'Amérique hispanique et 6 séances portant sur des œuvres iconographiques. Chaque séance sera consacrée à l'analyse d'un texte littéraire ou d'une œuvre iconographique, soit en groupe avec l'enseignant, soit à partir d'un exposé oral d'un étudiant ou d'une étudiante suivi d'une reprise de l'enseignant. Les étudiants pourront également, sur la base du volontariat, remettre des analyses écrites d'une œuvre ou extrait de leur choix à l'enseignant, de façon à s'entraîner tout au long du semestre. Les extraits littéraires permettront d'aborder un échantillon représentatif des différents genres (prose, théâtre, poésie), à différentes époques (du XVe au XXIe siècles), tant pour l'aire espagnole qu'hispano-américaine. Les documents iconographiques présenteront la même variété d'époques, de courants esthétiques et de genres.

Objectifs :

- Consolider la pratique du commentaire de textes littéraires et de documents iconographiques en espagnol, à l'écrit comme à l'oral
- Maîtriser les outils d'analyse littéraire et iconographique en espagnol dans une perspective d'enrichissement culturel et de préparation des concours
- Étendre la culture hispanique par des lectures complémentaires et des recherches documentaires

Contrôle des connaissances : CT oral

Bibliographie succincte :

BESSIERE Bernard et Christiane, *La peinture espagnole, Histoire et Méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVI^e au XX^e siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000.

BESSIERE Bernard et Christiane, MEGEVAND, Sylvie, *La peinture hispano-américaine*, Publications Université de Provence, 2021.

EZQUERRO Milagros, GOLLUSCIO DE MONTOYA Eva, RAMOND M., *Manuel d'analyse textuelle. Textes espagnols et hispano-américains*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1990.

PARDO Madeleine et PARDO Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Armand Colin (Collection 128), 2005.

TERRASA, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image en espagnol*, Paris, Armand Colin, Collection Cursus, 2017 (2^e édition).

ZUILLI Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Armand Colin (Collection 128), 2005.

• CINÉMA DES MONDES HISPANIQUE ET HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Bénédicte Brémard

Descriptif du cours : Enfances et adolescences dans le cinéma hispanophone

Après un rappel de la terminologie et la méthode de l'analyse filmique, nous verrons à travers les films étudiés comment le cinéma hispanophone a créé des figures d'enfants et d'adolescents en lien avec l'Histoire et/ou l'actualité des pays concernés, le cinéma créant une communauté thématique et linguistique au-delà des frontières géographiques et temporelles. Figures en mutation –parce qu'elles grandissent et changent–, elles incarnent les hésitations de sociétés en crise et d'identités à construire au moyen d'esthétiques très contrastées, entre représentation d'une réalité cruelle et recours à un imaginaire consolateur.

Objectifs :

- Maîtriser les outils et les problématiques de l'analyse filmique
- Approfondir ses connaissances du cinéma hispanique et hispano-américain

Contrôle des connaissances : CC écrit et/ou oral

Filmographie :

***El laberinto del fauno* (Guillermo del Toro, Espagne/Mexique, 2006)**

***Cría cuervos* (Carlos Saura, Espagne, 1975)**

Bibliographie succincte :

Méthodologie

BERTHIER Nancy (dir.) *Lexique bilingue des arts visuels français-espagnol*, Paris, Ophrys, coll. Imágenes, 2011.

GOLIOT-LÉTÉ Anne, VANOYE, Francis, *Précis d'analyse filmique*, Paris, Nathan université, coll.128, 1992.

TERRASA Jacques, *L'Analyse du texte et de l'image en espagnol*, Nathan université, 1999.

Filmographie

L'Avant-Scène cinéma, n° 618, décembre 2014, Dossier sur *Barrio*.

<http://www.avantscenecinema.com>

BERTHIER Nancy, « Entretien a Fernando León de Aranoa en torno a su película *Barrio* », *Iberic@I*, n°7, Printemps 2015, p. 161-171, <https://iberical.sorbonne-universite.fr/numeros/numero-7-printemps-2015/>

BLOCH-ROBIN Marianne, « Les rôles esthétiques et narratifs de la musique dans *Barrio* (Fernando León de Aranoa, 1998) », *Iberic@I*, n°7, Printemps 2015, p. 147-157, <https://iberical.sorbonne-universite.fr/numeros/numero-7-printemps-2015/>

MUÑOZ AUNIÓN Marta, « La recompensa del muro o la insegura proliferación del 'barrio cerrado'. Reflexiones en torno a *La Zona* y *On the safe side* », *Kamchatka*, n°2, 2013, p. 57-83, <https://ojs.uv.es/index.php/kamchatka/article/view/2319/2874>

• CULTURE CINÉMATOGRAPHIQUE

Volume horaire : 4hTP

Enseignante responsable : Bénédicte Brémard

Descriptif du cours : participation à 2 séances de cinéclub assorties d'un compte rendu sur le film ou d'une analyse de séquence.

Objectifs : Accroître sa culture cinématographique (cinéma espagnol et hispano-américain)

Contrôle des connaissances : Contrôle d'assiduité + compte rendu ou analyse de séquence(s) de films vus au cinéclub (travaux évalués)

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

BLOC 1 : OUTILS

• LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Dans le prolongement des cours de LV2 de la L2, ce cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite, ainsi qu'à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider et approfondir les acquis du secondaire, de la L1 et de la L2
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

• LV2 PORTUGAIS (Débutant 2)

Volume horaire : 24hTD

Enseignant responsable : Roberta Petry

Descriptif du cours : Ce cours permettra d'approfondir l'apprentissage de la langue portugaise initié en L2, ainsi que la découverte d'aspects de la culture portugaise et/ou brésilienne. L'acquisition des compétences linguistiques se fera à partir des textes et documents audiovisuels qui permettront ainsi de mobiliser les connaissances sur le plan oral et écrit (compréhension et production).

Objectifs :

- Être capable de comprendre des énoncés simples
- Savoir utiliser des expressions familières du quotidien.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu évaluant la production et compréhension écrite, l'expression et la compréhension orale + des exercices de grammaire

• LATIN (LATIN 2)

Volume horaire : 24hTD

Enseignante responsable : Mme Laigneau-Fontaine

Descriptif du cours : ce cours s'organise en une séance hebdomadaire de deux heures, et offre une initiation à la langue latine, dans la continuité des enseignements de L2 (niveau débutant 2).

Objectifs :

-Initiation à la langue latine (2)

Contrôle des connaissances : session 1 : moyenne entre les notes de CC et l'examen terminal (CT) ; session 2 : un CT de 2 heures.

• INITIATION À LA RECHERCHE

Volume horaire : 10hTD

Enseignante responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : ce cours constitue une première approche de la recherche en langues vivantes et plus particulièrement dans le domaine de l'hispanisme, que ce soit en linguistique, en traduction, en littérature, en civilisation ou dans le domaine des arts (peinture, cinéma, BD, musique, etc.). Il propose des outils et des clés méthodologiques pour s'initier à la recherche, et accompagne les étudiants dans leur travail individuel de mémoire de recherche : constitution de l'objet de recherche, délimitation du corpus, construction d'une problématique originale, élaboration d'une bibliographie pertinente et aides dans la recherche d'ouvrages et de documents pertinents. Il entend aussi donner un aperçu du métier d'enseignant-chercheur à l'université, des différents parcours de formation à la recherche après la Licence ainsi que des différents instituts soutenant la recherche dans le domaine de l'hispanisme.

Objectifs :

-S'initier à la recherche dans le domaine de l'hispanisme

-Définir un objet de recherche et construire une problématique originale

-Délimiter un corpus

-Élaborer et savoir présenter une bibliographie pertinente

-Apprendre à rechercher et à localiser un ouvrage ou un document

-Découvrir les institutions qui forment à la recherche et aident les chercheurs dans le domaine de l'hispanisme français

Contrôle des connaissances : contrôle d'assiduité. Pas d'évaluation spécifique au S5, mais exercices préparant à la rédaction et à la soutenance du mémoire en fin de S6

BLOC 2 : PROJET PERSONNEL ET/OU PROFESSIONNEL

• **MÉMOIRE DE RECHERCHE** : choix du sujet de recherche du mémoire et de l'enseignant encadrant. Le travail de recherche effectué tout au long de l'année de L3 (S5 et S6) sera évalué à la fin du semestre 6 à travers la remise d'un mémoire écrit d'une vingtaine de pages et la soutenance orale du mémoire.

• PARTICIPATION À UNE OU PLUSIEURS MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

Il s'agira, au cours du semestre, d'assister à une ou plusieurs manifestations scientifiques au choix parmi celles proposées à l'université de Bourgogne (éventuellement dans d'autres universités), et en particulier celles organisées par le Centre Interlangues TIL : conférences, séminaires, journées d'études, colloques, congrès.

Modalité d'évaluation : contrôle d'assiduité (certificat d'assistance) et compte rendu

• **APPROCHE DU MONDE DU TRAVAIL**

Volume horaire : 6hCM

Intervenants divers

Descriptif du module : diverses conférences seront proposées, permettant de découvrir au moins trois débouchés de la Licence LLCER vers les métiers des langues autres que l'enseignement : traduction-interprétariat, métiers du livre, édition, tourisme, métiers de la veille, métiers de la culture, etc.

Modalité d'évaluation : contrôle d'assiduité et compte rendu

Et une option au choix :

OPTION A : ENSEIGNEMENT / RECHERCHE

• **PRÉPRO MEF1 PE-PLC**

Volume horaire : 30h de cours (S5 + S6) + stage de 4 jours (S6)

Responsable administrative : Anne-Sophie BERTHIOT – INSPE département MEEF, Bâtiment Sciences Gabriel, aile sud, bureau R20B (Prépro MEF) – 03 80 39 35 99 – Anne-Sophie.Berthiot@u-bourgogne.fr

Responsable pédagogique : José Favrel, MCF Psychologie, jose.favrel@u-bourgogne.fr

Renseignements : prepromef@inspe.u-bourgogne.fr

Objectifs :

Le parcours optionnel de Préprofessionnalisation aux Métiers de l'Education et de la Formation (Prépro MEF) s'adresse aux étudiants de licence qui envisagent une carrière dans l'enseignement, l'éducation ou la formation. Il permet la découverte du monde éducatif par le biais de stages et donne des enseignements de base relatifs aux métiers de l'éducation en cohérence avec les contenus des masters enseignement. Il vise également à fournir aux étudiants une aide à la préparation aux concours de l'éducation nationale.

Ce parcours s'organise sur 2 années (prépro MEF 1ère année en L2 et prépro MEF 2nde année en L3) qui comportent chacune un stage d'observation et différents modules d'enseignement liés aux problématiques éducatives et d'enseignement.

Le suivi de la prépro 2^{ème} année nécessite d'avoir effectué la prépro 1^{ère} année.

Descriptif des enseignements : Prépro MEF 2nde année – L3

Enseignement	Heures	Période	Evaluation
Module professionnel au choix - 1 ^{er} degré - Ou Second degré - Ou CPE	18 h TD	Semestre 5	CCI
Préparation de stage	3h TD	Fin Semestre 5	
STAGE	4 jours	Semestre 6	
Faire vivre les valeurs de la république	6 h TD	Semestre 6	CCI

Comprendre les grands enjeux liés à la transition écologique	A distance (en projet)	Semestre 5 et/ou 6	
Exploitation de stage	3 h TD	Semestre 6	

Les cours ont lieu les samedis matin ou parfois en semaine de 18h à 20h.

Les stages :

Les stages se dérouleront en milieu scolaire soit en école primaire, soit en collège, soit en lycée en cohérence avec le choix du module professionnel.

Ils auront lieu entre les mois de janvier et avril soit en continu soit en stage filé par journée ou demi-journée selon l'emploi du temps de chaque filière.

Les étudiants fixeront les dates en accord avec les enseignants responsables de leur licence et leur service scolarité.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu intégral (CCI) + rapport de stage

Inscriptions :

Début septembre via le formulaire en ligne communiqué par les scolarités.

Inscriptions : remplir le formulaire d'inscription en ligne avant la fin septembre 2025 (date à confirmer)

sur le site de l'INSPE : inspe.u-bourgogne.fr
lien : <https://inspe.u-bourgogne.fr/preprofessionnalisation-mef-2>

En cas de problème informatique, vous pouvez vous adresser au **bureau Prépro MEF, à Mme Anne-Sophie Berthiot** (Bâtiment Sciences Gabriel, aile Sud, bureau R20B, 03 80 39 35 99).

Attention ! Vous devez également procéder à l'inscription pédagogique auprès de votre service scolarité. Il s'agit de deux inscriptions différentes.

La reprise des cours se fera début octobre 2025.

Les métiers de l'éducation VOUS intéressent?

INSPE Institut national supérieur du professorat et de l'éducation Académie de Dijon
UNIVERSITÉ DE BOURGOGNE

Inscrivez-vous au parcours de Préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation Prépro MEF dès la Licence du 1^{er} au 18 septembre sur le site internet inspe.u-bourgogne.fr

Renseignements
Bureau Prépro R20B INSPE - Bâtiment Sciences Gabriel
prepro@inspe.u-bourgogne.fr

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5 POUR LES OPTIONS B, C ET D

OPTION B : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE APPROFONDISSEMENT NIVEAU 2

OPTION C : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE INITIATION NIVEAU 2

OPTION D : ENSEIGNEMENT FLE (FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE)

Nouveautés : l'**ENGAGEMENT ÉTUDIANT** (à valider tout au long de la Licence) et la possibilité d'effectuer des **STAGES** d'observation facultatifs à chaque semestre

UE1 LANGUE	8 ECTS	COEFFICIENT 2
------------	--------	---------------

• **THÈME**

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : Pratique de la traduction du français vers l'espagnol, à partir d'extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

- consolider les compétences linguistiques
- savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte
- savoir utiliser un registre de langue, un ton, et des effets de style appropriés au texte
- maîtriser la conjugaison et la syntaxe espagnole

Contrôle des connaissances : contrôle continu (CC). Un devoir écrit à mi-semester et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1998.

France Chabod et Hélène Hernández, *Espagnol. Vocabulaire essentiel*, Livre de poche, 2005.

• **VERSION**

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours propose un entraînement à l'exercice de la version (traduction de l'espagnol vers le français) à partir de textes littéraires. Les séances de cours alterneront entre version classique (XVIe-XVIIIe siècle) et version moderne (XIXe-XXIe siècles). Les traductions seront systématiquement préparées à la maison.

Objectifs :

- parvenir à une compréhension fine des textes littéraires, qu'ils soient rédigés en espagnol classique ou en espagnol moderne
- consolider la pratique de la version moderne
- poursuivre l'apprentissage de la version classique initié en L2
- améliorer la qualité de l'expression en langue française (précision du vocabulaire, correction de l'orthographe, de la conjugaison et de la syntaxe)

Contrôle des connaissances : contrôle continu (CC) : deux devoirs écrits en milieu et fin de semestre

Bibliographie succincte : Identique à celle du S5

• **LINGUISTIQUE 1 : SYNCHRONIQUE**

Volume horaire : 12hCM Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce cours vise à consolider les connaissances grammaticales acquises par l'étudiant au cours des 5 premiers semestres, à développer sa capacité de réflexion sur le système linguistique espagnol et à acquérir des connaissances solides en grammaire, en linguistique, en analyse du discours et en traduction. Cet enseignement apprend à l'étudiant, à partir de textes de différentes périodes et aires géographiques, à identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue dans un texte particulier pour en proposer un

commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis) dans le but d'en faciliter la compréhension et d'en enrichir l'analyse en s'intéressant notamment aux notions de norme et de variation ; à mener un raisonnement analytique sur la langue étudiée en recourant à un vocabulaire précis et à transmettre ses connaissances linguistiques. Les études portent sur les domaines suivants : phonologie, graphie, morphologie, syntaxe ou encore sémantique.

Objectifs :

-construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)

-maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe

-identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

-consolider les connaissances grammaticales acquises par l'étudiant au cours des semestres précédents

-développer sa capacité de réflexion sur le système linguistique espagnol.

Contrôle des connaissances : CT

Bibliographie succincte :

BEDEL, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

CAMPRUBI, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.

FRETEL, Hélène ; ODDO, Alexandra ; OURY, Stéphane, *Faits de langue en espagnol : Méthode et pratique de l'analyse linguistique*, Paris, Armand Colin, 2019 (2e éd.).

KANY, *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid, Gredos.

RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

• **LINGUISTIQUE 2 : DIACHRONIQUE**

Volume horaire : 12hCM

Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : ce cours retrace tout d'abord l'évolution du système phonologique espagnol, du Moyen Âge à l'époque contemporaine. Il vise également à élargir et à enrichir les connaissances de l'étudiant dans les domaines de la graphie (époque médiévale et classique), de la morphologie historique (verbale et non verbale), de la syntaxe et de la sémantique en diachronie.

Objectifs :

-maîtriser les notions de base de la linguistique historique

-acquérir des repères chronologiques et culturels sur la préhistoire, l'Antiquité et le Haut Moyen Âge dans la Péninsule ibérique

-comprendre les processus longs et complexes qui font évoluer une langue.

Contrôle des connaissances : CT

Bibliographie succincte :

B. DARBORD, B. POTTIER, *Éléments de grammaire historique*, Paris, Nathan, 1988.

Ralph PENNY, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993.

François-Xavier GUERRA, *La Péninsule ibérique de l'Antiquité au Siècle d'Or*, Paris, 1974.

• **GRAMMAIRE : PROJET TUTORÉ**

Volume horaire : 6hTD

Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce projet tutoré a pour objectif de préparer les étudiants au travail collectif. En binôme ou par groupe de 3 ou 4, ils devront produire, à l'issue du semestre 6, un dossier (ne dépassant pas une dizaine de pages) sur un sujet relevant de l'étude de la langue

espagnole accompagné d'un journal de bord présentant le déroulé du travail mené par le groupe tout au long de l'année.

Organisation : 1h TD par quinzaine (suivi de l'avancement du travail, compléments théoriques, renforcement disciplinaire, questions).

Objectifs :

- enrichir les savoirs, savoir-faire et savoir-être de l'étudiant grâce à une situation d'auto-apprentissage,
- développer des compétences d'autonomie et d'initiative,
- développer des aptitudes au travail en équipe,
- démontrer sa capacité à mener une recherche documentaire sur un sujet précis et à mettre en pratique les connaissances acquises en cours ;

Contrôle des connaissances : à l'issue du semestre 6, les étudiants devront remettre deux documents : un dossier (ne dépassant pas une dizaine de pages) sur un sujet relevant de l'étude de la langue espagnole accompagné d'un journal de bord (d'une à deux pages maximum) présentant le déroulé du travail mené par le groupe tout au long de l'année (qui a fait quoi, à quel moment, quelles ont été les difficultés rencontrées, etc.). Le dossier sera rédigé en français, le journal de bord en espagnol.

• **COMPRÉHENSION / EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE**

Volume horaire : 12hTD

Enseignant responsable : Maxime Breysse

Descriptif du cours : Cet enseignement a pour but d'améliorer les compétences des étudiants en compréhension et communication, en particulier orales, et d'approfondir certains aspects de la culture hispanique. Les activités proposées, qui reposeront sur la participation des étudiants, pourront prendre la forme d'exposés, de débats, d'entretiens, etc.

Objectifs :

-Prendre la parole à l'oral en espagnol et acquérir une aisance dans l'expression. Améliorer la fluidité de l'espagnol à l'oral.

-Développer ses compétences de compréhension orale de l'espagnol (divers accents, divers contextes, divers champs lexicaux).

Contrôle des connaissances : CC (écrit et oral)

UE2 LITTÉRATURE	6 ECTS	COEFFICIENT 2
------------------------	---------------	----------------------

• **LITTÉRATURE CONTEMPORAINE**

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignante responsable : Nathalie Galland

Descriptif du cours : Poésie hispano-américaine contemporaine : « César Vallejo, poeta absoluto »

Ce cours de 2 heures hebdomadaires, qui associe enseignement magistral et entraînement aux exercices académiques de l'explication de textes et de la dissertation, est consacré à la trajectoire de l'une des figures majeures de la poésie américaine du XXe siècle. Poète à l'intempérie, Vallejo (1892-1938) incarne un absolu poétique. À partir des perspectives combinées de l'histoire littéraire et de la Poétique, nous proposerons la lecture critique de quatre recueils structurants pour la création contemporaine. Du post-moderniste *Los heraldos negros* (1919) à la cime expérimentale de l'avant-gardiste *Trilce* (1922), de *Poemas humanos* (póst. 1939) qui réinvente le poème à l'aune d'une humanité désolée et désirée, au recueil agonique et militant *España, aparta de mí este cáliz* (1937), nous invitons à la traversée d'une œuvre exigeante. Pour accompagner la lecture des poèmes et faciliter leur analyse, nous

engagerons un questionnement théorique autour des notions clés de voix, de rythme et de rupture, d'imaginaire, d'expérience et d'action poétiques, mais aussi de geste lyrique et poét(h)ique.

Objectifs du cours :

- Assimiler des connaissances approfondies sur la production poétique d'un auteur canonique de langue espagnole : en connaître l'histoire, les ressorts et autres enjeux de l'écriture
- Construire sa culture littéraire : dominer le lexique spécifique, connaître les grands commentateurs de la poésie hispano-américaine et, au-delà, les questionnements de la Poétique
- Maîtriser les exercices critiques : à partir des caractéristiques des textes poétiques, mobiliser les ressources et connaissances critiques et théoriques pour être capable de réussir une dissertation, un commentaire littéraire linéaire ou composé, et une explication de texte

Contrôle des connaissances : composition écrite commune à Littérature contemporaine, Littérature et société et Étude de textes

Bibliographie succincte :

CÉSAR VALLEJO, *Obra poética completa* (ed. Américo Ferrari), Madrid: Alianza editorial, 2006.

ARETA MARIGO, Gema, «La poesía peruana: puntos de referencia» en Trinidad BARRERA, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid: Cátedra 2008, p. 665-695, Vol. III.

LE CORRE, Hervé, *Poesía hispanoamericana postmodernista*, Madrid: Gredos, 2001.

OVIEDO, José Miguel, «La primera vanguardia. Tres grandes poetas: Huidobro, Vallejo, Neruda», in *Historia de la literatura hispanoamericana, 3. Posmodernismo, Vanguardia, Regionalismo*,

Madrid: Alianza, 2000, p. 318-348.

SICARD, Alain, *César Vallejo, el poeta de la carencia*, Lima: Cátedra Vallejo, 2015.

YURKIEVICH Saúl, «Tu diamante implacable, tu tiempo de deshora» in *Del arte verbal*. Madrid: Galaxia Gutenberg, 2002, p. 109-124.

Un livret contenant des données critiques et bio-bibliographiques complémentaires (biographie, éléments de poétique, ouvrages, articles, liens) ainsi qu'une anthologie de textes seront distribués au premier cours.

• LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ

Volume horaire : 12hCM/6hTD

Enseignante responsable : Nathalie Galland

Descriptif du cours : « *Bajo la lluvia ajena*. Juan Gelman et les poèmes de l'exil »

À partir de la lecture critique des recueils *Exilio (Bajo la lluvia ajena/Notas al pie de una derrota, 1984)*, *Interrupciones I (Relaciones, Hechos, Notas, Carta abierta, Si dulcemente, Comentarios y Citas, 1988)* du poète argentin, nous nous intéresserons à une matière poétique labile et bousculée par la douleur de l'exil et la perte intime. À distance de sa terre natale, irrémédiablement meurtri par l'expérience de la *derrota* et la disparition du fils, Juan Gelman livre une langue singulière, un imaginaire de métamorphoses peuplé d'oiseaux, réinvente le poème comme élégie, « opération d'amour » et de mémoire.

Objectifs :

- Approfondir la connaissance de l'œuvre d'une des figures les plus importantes de la poésie américaine contemporaine
- Saisir et mettre en perspective les questions de Poétique à l'œuvre dans la création contemporaine : rythme, rupture, migration du vers aux confins de la prose, référentialité, témoignage, genre épistolaire, héritages de la poésie expérimentale, conversationnelle et impure...
- À partir de la question de l'exil, ouvrir le champ littéraire à d'autres influences et enjeux et

le comprendre au travers des prismes de l'histoire et de la société (engagement révolutionnaire vs dictatures argentine et du Cône Sud)

Contrôle de connaissances : composition écrite commune à Littérature contemporaine, Littérature et société et Étude de textes

Bibliographie succincte :

Juan GELMAN, *Exilio (Bajo la lluvia ajena, notas al pie de una derrota)*, con Osvaldo Bayer, Buenos Aires, Legasa, 1984.

_____, *Hechos y relaciones*, Madrid, Visor, 1980.

_____, *Hacia el sur (y otros poemas)*, Buenos Aires, Espasa Calpe, 1985.

_____, *Carta a mi madre*, Libros de Tierra firme, Buenos Aires, 1989.

_____, *Com/posiciones*, Barcelona, Ediciones del Mall, 1986.

_____, *Interrupciones I*, Buenos Aires, Libros de Tierra firme, 1988.

_____, *Interrupciones II*, Buenos Aires, Libros de Tierra firme, 1988.

_____, *Poesía reunida*, Buenos Aires, Seix Barral, 2012.

_____, *De palabra*, Madrid, Visor, 1994.

Jacques ANCET (trad.), *L'Opération d'amour*, postface de Julio Cortázar, Gallimard, 2006.

Jorge BOCCANERA, *Confiar en el misterio. Viaje por la poesía de Juan Gelman*, Sudamericana, 1994.

Julio CORTÁZAR, "América Latina: exilio y literatura", *Argentina, años de alambrados culturales*, Barcelona, Mario Muchnik, 1984.

Eduardo GALEANO, "Sobre verdugos, sordomudos, enterrados y desterrados", *Nueva Sociedad*, 35, marzo-abril, 1978. Saúl YURKIEVICH, "La violencia estremecedora de lo real", *La movediza modernidad*, Madrid, Taurus, 1996. <https://www.juangelman.net>

Un livret comprenant le plan détaillé du cours, des données biographiques sur l'auteur, une anthologie de poèmes ainsi qu'une bibliographie critique sera adressé aux étudiants en version PDF puis distribué au premier cours (version papier).

• ÉTUDE DE TEXTES

Volume horaire : 10hTD

Enseignant responsable :

Descriptif du cours :

Entraînement oral/écrit aux exercices critiques du commentaire, de l'explication de texte et/ou de la dissertation à partir d'une sélection de textes hors programme, de toutes périodes.

Objectifs :

- Identifier avec précision et finesse les enjeux et caractéristiques littéraires d'un texte en prose ou en vers
- Mettre en œuvre un savoir-faire critique à partir de la maîtrise des connaissances théoriques et méthodologiques de spécialité (explication linéaire ou commentaire composé d'un texte littéraire, dissertation...).

Contrôle des connaissances : composition écrite commune à Littérature contemporaine, Littérature et société et Étude de textes

Bibliographie succincte : les indications seront données à la rentrée

UE3 CIVILISATION	6 ECTS	COEFFICIENT 2
-------------------------	---------------	----------------------

• CIVILISATION CONTEMPORAINE

Volume horaire : 18hCM/4hTD

Enseignant responsable : Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : Civilisation Hispano-américaine contemporaine

Dernier volet d'une mise en perspective historique des Amériques hispaniques déployée sur les trois niveaux de Licence, ce cours se consacre à la période contemporaine et s'articule essentiellement autour des questions suivantes : crise des oligarchies et unité latino-américaine, Révolution mexicaine, réformes agraires et autres révolutions, naissance et consolidation des populismes, crises du pouvoir, géopolitique et dictature(s), défis des transitions démocratiques, enjeux des nouvelles territorialisations régionales, multiculturalisme et question indigène, société(s) civile(s), gouvernements progressistes et écologie politique...

Objectifs :

- Engager de solides questionnements civilisationnels et porter un regard critique informé sur les Amériques contemporaines à partir de l'analyse de sources authentiques
- Saisir les dynamiques internationales, continentales et régionales en vigueur en Amérique hispanique pour la période post-coloniale
- Produire des analyses du monde contemporain et extrême contemporain (interroger les processus historiques en jeu)
- Développer un raisonnement historique personnel
- Développer la capacité à mener des recherches et à structurer son travail réalisé de manière autonome

Contrôle des connaissances : CT écrit de 4 heures commun aux cours de Civilisation contemporaine, Histoire et culture et Étude de documents

Bibliographie succincte :

Patricia FUNES, *Ideas políticas en América Latina*, Madrid, Turner, 2014

Marcos ROITMAN ROSENMAN, *Tiempos de oscuridad*, Madrid, Akal, 2013

• **HISTOIRE ET CULTURE**

Volume horaire : 12hCM/6hTD

Enseignant responsable : Sophie Marty

Descriptif du cours : Civilisation hispano-américaine (XXe-XXIe siècles)

Dernier volet d'une mise en perspective historique des Amériques hispaniques déployée sur les trois niveaux de Licence, ce cours se consacre à l'étude du XXe siècle, jusqu'à nos jours ; il s'articule essentiellement autour des questions suivantes : réformes agraires et autres révolutions, naissance et consolidation des populismes, crises du pouvoir, géopolitique et dictature(s), défis des transitions démocratiques, enjeux des nouvelles territorialisations régionales, multiculturalisme et question indigène, quatrième vague du féminisme, société(s) civile(s), gouvernements progressistes et écologie politique, nouveaux populismes...

Objectifs :

- A partir d'une perspective à la fois transhistorique et transcontinentale, engager de solides questionnements civilisationnels et porter un regard critique informé sur les Amériques contemporaines à partir de l'analyse de sources authentiques ;
- Saisir les dynamiques internationales, continentales et régionales en vigueur en Amérique hispanique pour la période post-coloniale ;
- Produire des analyses du monde contemporain et extrême contemporain (interroger les processus historiques en jeu, développer un raisonnement historique personnel, développer la capacité à mener des recherches et à structurer son travail réalisé de manière autonome).

Contrôle des connaissances : CT écrit de 4 heures (dissertation ou commentaire). Évaluation commune à Civilisation contemporaine, Histoire et culture et Étude de documents

Bibliographie succincte :

BRADING David A., *Caudillos y campesinos en la Revolución mexicana*, México, FCE, 2010.

CHEVALIER François, *América Latina de la Independencia a nuestros días*, México, FCE, 2009.

DABENE Olivier, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Paris, Armand Colin, 2020.

DABENE Olivier et Frédéric LOUAUD, *Atlas de l'Amérique latine. Polarisation politique et crises* (5ème éd.), Paris, Autrement, 2019.

GAUDICHAUD Franck, WEBBER Jeffrey & Massimo MODONESI, *Los gobiernos progresistas latinoamericanos del siglo XXI. Ensayos de interpretación histórica*, México, UNAM, 2019.

VENTURA Christophe, *L'Éveil d'un continent. Géopolitique de l'Amérique latine et de la Caraïbe*, Paris, Armand Colin, 2014.

• ÉTUDE DE DOCUMENTS

Volume horaire : 10hTD

Enseignante responsable : Sophie Marty

Descriptif et objectif du cours : Amérique hispanique XXe-XXIe siècles

Ce cours est centré sur la méthodologie de l'étude de documents historiques écrits et/ou produits en/sur l'Amérique hispanique.

Entraînement oral/écrit aux exercices critiques du commentaire, de l'explication de texte et/ou de la dissertation, à partir d'une sélection de documents et de problématiques en lien avec les cours magistraux.

Objectifs :

-Développer un savoir-faire méthodologique et critique face aux textes et documents authentiques

-Identifier les enjeux d'un texte ou d'un document / savoir contextualiser et dégager des postulats

-Développer ses capacités d'analyse, de synthèse et de rédaction

-Médiatiser ses connaissances théoriques pour construire une perspective critique argumentée.

Contrôle des connaissances : CT écrit de 4 heures (dissertation ou commentaire). Évaluation commune à Civilisation contemporaine, Histoire et culture et Étude de documents

Bibliographie succincte : les indications seront données à la rentrée

UE4 ÉTUDES VISUELLES ET CULTURELLES	4 ECTS	COEFFICIENT 1
--	---------------	----------------------

• ARTS VISUELS ET LITTÉRATURE D'ESPAGNE ET D'AMÉRIQUE HISPANIQUE

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Le cours se partage en 6 séances consacrées à la littérature d'Espagne et d'Amérique hispanique et 6 séances portant sur des œuvres iconographiques. Chaque séance fera l'objet d'un commentaire (texte ou image) à partir d'un exposé oral d'un étudiant suivi d'une reprise. Les extraits littéraires permettront d'aborder un échantillon représentatif des différents genres (prose, théâtre, poésie), à différentes époques (du XVe au XXIe siècles), tant pour l'aire espagnole qu'hispano-américaine. Les documents iconographiques présenteront la même variété d'époques, de courants esthétiques et de genres.

Objectifs :

- Consolider la pratique du commentaire de textes littéraires et de documents iconographiques

- Maîtriser les outils d'analyse littéraire et iconographique dans une perspective d'enrichissement culturel et de préparation des concours

- Étendre la culture hispanique par des lectures complémentaires et des recherches documentaires

Contrôle des connaissances : CT oral

Bibliographie succincte :

BESSIERE Bernard et Christiane, *La peinture espagnole, Histoire et Méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVI^e au XX^e siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000.

EZQUERRO Milagros, GOLLUSCIO DE MONTOYA Eva, RAMOND M., *Manuel d'analyse textuelle. Textes espagnols et hispano-américains*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1990.

PARDO Madeleine et PARDO Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Armand Colin (Collection 128), 2005.

ZUILI Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Armand Colin (Collection 128), 2005.

• CINÉMA DES MONDES HISPANIQUE ET HISPANO-AMÉRICAIN

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Bénédicte Brémard

Descriptif du cours : **Enfances et adolescences dans le cinéma hispanophone (suite du S5)**

Voir descriptif du S5

Objectifs : Identiques à ceux du S5

Contrôle des connaissances : CC écrit et/ou oral

Filmographie :

Barrio (Fernando León de Aranoa, Espagne, 1998)

La zona (Rodrigo Plá, Mexique, 2007)

Bibliographie succincte : Bibliographie du S5 +

GÉAL François, *Onze films de Carlos Saura, cinéaste de la mémoire*, Lyon, Aléas, 2006.

INTXAUSTI Aurora, « Entrevista a Guillermo del Toro : "Mi imaginación es imposible de domesticar" », *El País*, 06/10/2006

• CULTURE CINÉMATOGRAPHIQUE

Volume horaire : 4hTP

Enseignante responsable : Bénédicte Brémard

Descriptif du cours : participation à 2 séances de cinéclub assorties d'un compte rendu sur le film ou d'une analyse de séquence.

Objectifs : Accroître sa culture cinématographique (cinéma espagnol et hispano-américain)

Contrôle des connaissances : Contrôle d'assiduité + compte rendu ou analyse de séquence(s) de films vus au cinéclub (travaux évalués)

• MÉMOIRE DE RECHERCHE

Volume horaire : suivi individuel Enseignant(e) responsable : choisi(e) par l'étudiant au S5

Contrôle des connaissances : remise d'un mémoire de recherche de 20 pages (hors annexes et bibliographie) rédigé en langue espagnole. Voir les consignes de mise en forme du mémoire écrit sur le vade-mecum remis à la rentrée.

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1
------------------------	---------------	----------------------

BLOC 1 : OUTILS

Au choix :

• LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Comme au semestre 3, ce cours cherche à développer, dans le prolongement des cours de LV2 de la L1 et de la L2, les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite, ainsi qu'à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire et de L1et L2

- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

• **LV2 PORTUGAIS (Débutant 2)**

Volume horaire : 12hTD

Enseignante responsable : Roberta Petry

Descriptif du cours : Pour ce cours il s'agira de développer les compétences communicatives et linguistiques acquises au cours de la L2 et du semestre 5. Notre objectif sera de les appliquer à de nouveaux contextes et de nouvelles situations de communication toujours par le biais de supports textuels et audiovisuels.

Objectifs :

-Être capable de comprendre les expressions fréquemment utilisées dans les situations quotidiennes ainsi que dans les textes simples.

-Pouvoir prendre la parole dans un dialogue portant sur de sujets familiers

-Pouvoir décrire son environnement

Contrôle des connaissances : Contrôle continu évaluant la production et compréhension écrite ; examen final (expression et compréhension orale + exercices de grammaire)

• **LATIN 2**

Volume horaire : 24hTD

Enseignante responsable : Mme Laigneau-Fontaine

Descriptif du cours : ce cours s'organise en une séance hebdomadaire de deux heures, et offre une initiation à la langue latine (niveau débutant 2), dans le prolongement du cours d'initiation de L2. Il s'agira de consolider et de poursuivre les apprentissages du semestre 5.

Objectifs :

-Poursuite de l'initiation à la langue latine

Contrôle des connaissances : session 1 : moyenne entre les notes de CC et l'examen terminal (CT) ; session 2 : un CT de 2 heures.

BLOC 2: PROJET PERSONNEL ET/OU PROFESSIONNEL

• **SOUTENANCE DU MÉMOIRE DE RECHERCHE**

Contrôle des connaissances : Présentation orale du travail de recherche effectué tout au long de l'année de L3 et défense du mémoire devant un jury composé de l'enseignant encadrant ayant accompagné l'étudiant(e) et d'un autre enseignant du Département. Les consignes portant sur le déroulé de la soutenance et les critères d'évaluation vous seront données à la rentrée.

• **STAGE EN LIEN AVEC UN PROJET PROFESSIONNEL**

Descriptif du stage : stage d'une ou deux semaines, en France ou à l'étranger, en lien avec un projet professionnel autre que l'enseignement dans le primaire ou secondaire (stage prépro MEF), facultatif si option A « Enseignement/ Recherche » (qui comprend déjà un stage).

En cas de départ ERASMUS sur un semestre ou à l'année, le stage peut être anticipé pendant les vacances d'été ou au semestre 5. Une convention de stage doit obligatoirement être signée entre l'établissement / institut d'accueil et l'université (s'adresser à Karine Delasselle, responsable de scolarité pour obtenir la convention). Le stagiaire doit avoir un tuteur de stage dans l'établissement d'accueil (qui fait un compte rendu sur l'implication du stagiaire) et un enseignant référent au sein du Département, chargé de l'évaluation du rapport de stage.

Contrôle de connaissances : rédaction d'un rapport de stage en français + évaluation par le tuteur du stage

OPTION A

• PRÉPRO MEF1 PE-PLC

Module 2 : STAGE D'OBSERVATION DE 4 JOURS EN MILIEU SCOLAIRE

Volume horaire : 4 jours de stage

Responsable : Anne-Sophie Berthiot

+ Préparation et exploitation du stage : 6hTD

Descriptif du cours : **voir descriptif semestre 5**

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5 POUR LES PARCOURS B, C ET D

OPTION B : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE APPROFONDISSEMENT NIVEAU 2

OPTION C : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE INITIATION NIVEAU 2

OPTION D : OPTION ENSEIGNEMENT FLE (FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE)

Nouveautés : l'ENGAGEMENT ÉTUDIANT (facultatif, qu'il est possible de valider tout au long de la Licence) ainsi que la possibilité d'effectuer des **STAGES** d'observation facultatifs à chaque semestre de la Licence.

FAIRE RECONNAITRE ET VALORISER SON ENGAGEMENT ETUDIANT

Chaque étudiant peut demander à faire reconnaître et valoriser son engagement quel qu'il soit (associatif ou humanitaire, civique, citoyen, international, familial, pédagogique ou professionnel).

Pour connaître les activités ou situations pouvant rentrer dans le cadre de l'engagement étudiant, veuillez vous reporter à la [Charte de l'engagement étudiant](https://ub-link.u-bourgogne.fr/wp-content/uploads/CHAR_engagement_etudiant_pour-publication.pdf) (https://ub-link.u-bourgogne.fr/wp-content/uploads/CHAR_engagement_etudiant_pour-publication.pdf).

Comme indiqué dans celle-ci, un étudiant peut présenter au titre de la validation de l'engagement étudiant un dossier unique, faisant état de plusieurs types d'engagement (associatif, remédiation...). Il faut pour cela que 35 heures au minimum aient été accomplies dans le cadre des différentes missions d'engagement et que l'étudiant puisse se prévaloir pour chacune de l'attestation idoine.

La demande de reconnaissance de l'engagement étudiant doit intervenir **avant le 1er octobre pour le premier semestre** ou **avant le 1er février pour le second**.

La mention LLCER valorise cet engagement en attribuant à l'étudiant **3 crédits ECTS** en supplément au diplôme. Ces crédits peuvent être attribués **une fois sur le cycle licence**.

Retrouvez toutes les informations nécessaires sur :

<https://ub-link.u-bourgogne.fr/reconnaissance-de-mon-engagement#undefined>

COMPÉTENCES VISÉES PAR LA FORMATION

	MACRO-COMPÉTENCES
UE1 Langue	Macro 1 : Communiquer de façon pertinente (à l'écrit et à l'oral) en espagnol
	Macro 2 : Décrire et analyser le fonctionnement de la langue espagnole sur un plan théorique et en contexte
	Macro 3 : Traduire des documents de nature et de longueur variées (de l'espagnol vers le français ; du français vers l'espagnol)
UE2 Littérature	Macro 4 : Lire, comprendre et commenter une œuvre littéraire dans son contexte culturel
UE3 Civilisation	Macro 5 : Comprendre et analyser une aire géopolitique et culturelle dans une démarche critique
UE4 Études visuelles et culturelles	Macro 6 : Décrire, analyser et interpréter des œuvres visuelles et/ou des phénomènes culturels
UE5 Compétences transversales et orientation professionnelle	<p>BLOC 1 : Outils</p> <p>Macro 7 : S'exprimer à l'écrit et à l'oral dans une autre langue étrangère que celle de spécialité</p> <p>Macro 8 : S'exprimer de façon maîtrisée en langue française à l'écrit et à l'oral</p> <p>BLOC 2 : Projet personnel et professionnel (au choix / options)</p> <p>Macro 9 : Élaborer et construire son projet personnel et professionnel en lien avec les langues et la culture</p>

PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT

ERASMUS +

Le programme **Erasmus +** permet aux étudiants d'effectuer un séjour d'études dans le cadre de leur cursus dans une université partenaire. La filière LLCER Espagnol dispose de conventions avec les universités de Valencia, Santiago de Compostela, Valladolid, Zaragoza, Málaga et Cádiz. Il est possible de solliciter une bourse Erasmus pour un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire pour valider la L3 ou une année de Master REVI. Les candidatures se préparent pendant l'année précédant le séjour envisagé.

Pour toute demande d'information, contacter

Mme Iglesias : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr.

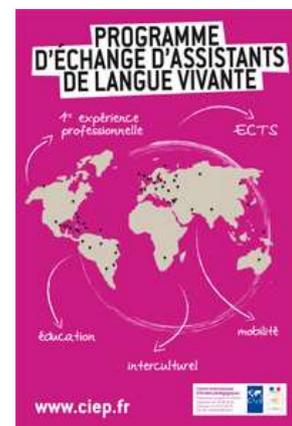
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

<http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/etudier-et-faire-un-stage-a-l-etranger/programme-erasmus.html>.

ASSISTANAT dans l'aire hispanophone (Espagne et Amériques)

Alternative différente au séjour Erasmus, le programme d'assistantat promu par **France Education** (anciennement CIEP) favorise également la mobilité de l'étudiant à l'échelle européenne (Espagne) ou mondiale (Argentine, Bolivie, Pérou, Colombie, Costa Rica, Equateur, Mexique, Pérou). En permettant à l'étudiant d'effectuer un séjour d'une année dans un établissement d'enseignement comme assistant de langue et culture françaises, il l'invite à « se familiariser avec la langue et la civilisation du pays d'accueil » tout en apportant à l'établissement retenu, « l'authenticité de sa langue maternelle et la richesse de sa culture ».

A la fois ouverture d'horizon linguistique et culturel et expérience professionnalisante, ce programme constitue un apport indéniable à un parcours universitaire en LLCER.



La prochaine campagne débutera en janvier 2026 pour la rentrée 2026-2027.

Toutefois, certaines destinations telles que **la Bolivie, le Chili, le Costa Rica, le Pérou, l'Uruguay et le Brésil** font l'objet de candidatures en dehors de la campagne principale, et sont ouvertes dès la rentrée de septembre 2025 (pour les titulaires d'une L3).

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES sur les critères d'éligibilité, les démarches administratives à entreprendre, les formalités liées au test de langue et à la composition du dossier de candidature sont disponibles sur le site de France Éducation (<https://www.france-education-international.fr>) ou auprès de Mme Garbay-Velázquez ([estelle.garbay-](mailto:estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr)

velazquez@u-bourgogne.fr, bureau 161) pour les pays hispanophones, et Mme Judite Rodrigues-Balbuena (judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr, bureau 157) pour les pays lusophones.

France Education International : 1 avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres cedex - Tel : 0145 07 60 00, ainsi que ses page Facebook, Compte Twitter et Chaîne TV Dailymotion.

LEARNING AGREEMENT D'UN ÉTUDIANT EN SÉJOUR ERASMUS AU S6

Maquette de l'étudiant de LLCER3 Espagnol en mobilité (Espagne) au semestre 6

S6			
UE1	Langue	Validée intégralement en séjour ERASMUS	
UE2	Littérature	Validée intégralement en séjour ERASMUS	
UE3	Civilisation	Validée intégralement en séjour ERASMUS	
UE4	Etudes visuelles	Validée intégralement en séjour ERASMUS	
UE5	Compétences transversales	Rapport de stage	Coef 1
		Mémoire écrit de L3	Coef 2
		Soutenance du mémoire	Coef 1

POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS ET DES CONCOURS DE L'ENSEIGNEMENT

La licence LLCER Espagnol donne la possibilité de poursuivre ses études dans différents MASTER. Les étudiants titulaires de cette licence s'inscrivent majoritairement dans le MASTER REVI et le MASTER MEEF 2nd DEGRE, mais pas exclusivement. Voici quelques informations pour vous aider à faire votre choix. Attention, certaines mentions peuvent mettre en place des capacités d'accueil.

LES CONCOURS pour DEVENIR ENSEIGNANT ou CONSEILLER PRINCIPAL D'ÉDUCATION

Les concours de l'enseignement du premier degré (professeur des écoles) et du second degré (professeur lycée/collège – hors agrégation), ainsi que celui de conseiller principal d'éducation (CPE), seront dorénavant ouverts dès le niveau BAC + 3.

Certains modules de cours de Licence LLCER3 Espagnol se centreront dès la rentrée 2025-2026 sur les thématiques inscrites au nouveau concours du CAPES à BAC + 3, de façon à préparer au mieux les étudiants de LLCER3 Espagnol qui le souhaiteraient à se présenter durant leur année de L3 au concours du CAPES d'Espagnol, dont les épreuves écrites devraient avoir lieu au mois de février 2026. Des épreuves écrites d'entraînement au concours (« CAPES Blanc ») seront organisées au semestre 5 entre le mois de décembre 2025 et de janvier 2026, ainsi qu'un entraînement aux épreuves orales au semestre 6 (pour les admissibles au concours).

Les lauréats de ces concours intégreront ensuite une formation en master de deux ans en Inspé (Institut national supérieur du professorat et de l'éducation) pour les concours de l'enseignement public et en Isfec (Institut supérieur de formation de l'enseignement catholique) pour les concours de l'enseignement privé, avec un statut d'élève fonctionnaire en M1 [12 semaines de stage en établissement / 500 à 550 heures de formation en Inspé ou Isfec / une rémunération d'environ 1400 € nets/mois] et de fonctionnaire stagiaire en M2 [mise en responsabilité à mi-temps devant élèves / 250 heures de formation en Inspé / une rémunération d'environ 1800 € nets/mois].

Pour en savoir plus :

- sur la réforme : <https://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/fr/reforme-formation-initiale-professeurs>
- sur le concours de CRPE (BAC +3) : <https://www.devenirenseignant.gouv.fr/enseigner-de-la-maternelle-a-l-elementaire-le-crpe-1377>
- sur le concours du CAPES/CAFEP (BAC + 3) : <https://www.devenirenseignant.gouv.fr/les-epreuves-des-concours-externes-bac3-de-recrutement-d-enseignants-des-colleges-et-lycees-1401>
- sur le concours de l'AGRÉGATION (BAC + 5) : <https://www.devenirenseignant.gouv.fr/enseigner-dans-les-classes-preparatoires-au-lycee-ou-au-college-l-agregation-142>
- sur le concours de CPE (BAC + 3) : <https://www.education.gouv.fr/les-concours-de-recrutement-de-conseillers-principaux-d-education-cpe-6719>

RESPONSABLES DE FORMATION :

-CAPES :

CAPES à BAC +3 : Estelle Garbay-Velázquez : estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr

CAPES à BAC + 5 : Bénédicte Brémard : benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

INSPE : Elsa Lang Ripert : elsa.ripert@u-bourgogne.fr

-AGRÉGATION:

Pierre-Paul Gregorio: pierre-paul.gregorio@u-bourgogne.fr

-CRPE:

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

MASTER REVI (Recherche et Veille Documentaire Internationale)

Si vous envisagez un Doctorat (passeport pour l'enseignement supérieur), une insertion professionnelle en entreprise ou dans des services administratifs et culturels (en veille et stratégie de l'information ou dans les métiers de la culture et du tourisme) ou encore si vous désirez consolider votre formation universitaire pour aborder en pleine maîtrise les concours d'enseignement (notamment l'Agrégation), le MASTER LLCER Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales est pour vous.

Déclinée en deux parcours « Ingénierie de la Recherche » ou « Veille et stratégie de l'Information », la formation comprend quatre semestres qui vous permettront :

- un approfondissement disciplinaire à travers des séminaires portants sur différents aspects de la culture hispanique
- une initiation à la recherche individuelle (construction et rédaction d'un projet de recherche personnel, initiation à l'exploitation des ressources en ligne, cours de méthodologie...)
- une initiation théorique et pratique à la recherche collective (participation active à des séminaires en lien avec le laboratoire Texte Image Langage, stage dans un programme de recherche à l'UBE...).

La formation existe en présentiel (formation classique) et en hybride (60% à distance et 40% en présentiel), cette dernière formule convenant à ceux qui travaillent ou sont à l'étranger à condition qu'ils se rendent disponibles pendant les vacances de la Toussaint et de février pour assister aux cours en présentiel.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

<http://blog.u-bourgogne.fr/master-revi/> Vous y trouverez des explications sur le master Hybride mais aussi des témoignages d'anciens étudiants sur le Master REVI et sur leur insertion professionnelle.

<http://langues-communication.u-bourgogne.fr>

<https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

<https://mediaserveur.u-bourgogne.fr/permalink/v125855fd8b35p10tpwe/>

RESPONSABLE DE FORMATION :

Alain BÈGUE : alain.begue@u-bourgogne.fr

MAIS AUSSI...

MASTER FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE ET AIRES LINGUISTIQUES (FLEAL)

Ce Master mention Sciences du langage est principalement destinée aux candidats désireux d'acquérir des connaissances en matière de linguistique française et comparée et de se perfectionner dans les techniques d'enseignement du français. Elle peut déboucher sur divers postes d'enseignant de français en France et dans le monde, de concepteur de produits de formation en langue française, de programmeur d'activités culturelles, etc.

Scolarité : scolmaster.ead@u-bourgogne.fr

INFORMATIONS :

<https://formations.u-bourgogne.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-sciences-du-langage-enseignement-a-distance-LNEJ1NCW/francais-langue-etrangere-et-aires-linguistiques-LNEJ53AL.html>

MASTER TRADUCTION ET INTERPRÉTATION (PARCOURS T2M ET TA2M)

Les parcours « Traduction multimédia » (T2M) et « Traduction et accessibilité multimédia » (TA2M) du Master « Traduction et interprétation » proposés à l'Université de Bourgogne sont spécialisés dans la traduction et l'accessibilité de supports multimodaux, audiovisuels et numériques.

Les deux formations proposent par ailleurs un socle de compétences solide en traduction spécialisée écrite et dans d'autres domaines clés des industries de la langue, telles que la rédaction technique, la terminologie, la gestion de corpus et de données multilingues ou encore la gestion de sites internet.

La formation T2M est trilingue (français - anglais + allemand, espagnol ou italien) ; la formation TA2M est bilingue (français - anglais) et se focalise davantage sur l'accessibilité et la communication sans barrières, avec des modules spécifiques portant sur la traduction et la rédaction en langue simplifiée (dite « facile à lire et à comprendre » ou FALC), sur l'accessibilité audiovisuelle et sur l'accessibilité aux sites internet, applications, jeux et autres productions numériques.

La formation T2M est labellisée EMT (Master européen en traduction) par la Commission européenne et propose notamment un programme de double diplôme avec l'Universitat de Valencia en Espagne dans le cadre de l'alliance FORTHEM.

Plus d'informations : <https://formations.u-bourgogne.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-traduction-et-interpretation-LMGC24IY.html>

MASTER LEACA

Le Master LEACA permet aux étudiants de se positionner en tant que futurs professionnels des secteurs de l'agroalimentaire et de la gastronomie à l'international. Ils auront toutes les compétences nécessaires pour travailler dans les domaines du commerce international, du marketing et, dans une moindre mesure, de la communication. Grâce à des stages à l'étranger d'une durée de 4 à 6 mois, ainsi que la possibilité de suivre la deuxième année en alternance,

les titulaires du Master LEACA auront bénéficié d'une formation professionnalisante, théorique et pratique, très recherchée sur le marché du travail. Par ailleurs, les compétences en recherche et développement acquises pendant leur parcours leur permettront de poursuivre, s'ils le souhaitent, leurs études en Doctorat. Les diplômés du Master LEACA se destinent principalement à occuper des postes dans les secteurs de l'agroalimentaire et de la gastronomie à l'international, en particulier dans les domaines du commerce, du marketing et, dans une moindre mesure, de la communication : attaché ou directeur commercial, chargé d'expansion commerciale, responsable des achats, technico-commercial, attaché ou responsable import-export, agent de transit, commercial export, responsable e-commerce, assistant ou responsable marketing, sales manager, chef de secteur, chargé de communication.

Plus d'informations : <https://leaca.u-bourgogne.fr>

MASTER MASCI

Le Master MASCI (MAster en Stratégies de Communication Internationale) s'organise autour de trois piliers : la réflexion stratégique sur les fondements théoriques de la communication et de sa stratégie ; la communication comme métier clé et structurant d'un monde en pleine accélération et mutation ; l'ouverture à l'international, avec un monde qui se mondialise et globalise mais dont les particularités culturelles sont à prendre en considération dans le déploiement des différentes communications. Le MASCI c'est donc deux langues vivantes en plus du français et une ouverture à l'interculturalité.

Les candidats au Master MASCI doivent justifier : d'une connaissance de la communication (acquise par des cours ou une expérience professionnelle significative) et d'une connaissance de la pratique continue dans leur cursus universitaire, et de bon niveau, de deux langues étrangères parmi celles proposées par la formation MASCI : anglais obligatoire, et allemand, espagnol ou italien (cursus LEA ou LLCER Bidisciplinaire Anglais-Espagnol par exemple).

Plus d'informations : <https://masci.ube.fr/>

D'autres masters en Lettres, Sciences du langage, Science de l'éducation ou autres pourraient également vous intéresser. Pour plus d'informations : <http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html>

SIGLO XXI

L'association *Siglo XXI* regroupe des enseignants et des étudiants de l'Université de Bourgogne et a pour objet la promotion de la culture hispanique et le dialogue interculturel. Elle organise notamment un ciné-club hispanique mensuel, des rencontres avec des créateurs (écrivains, cinéastes, musiciens, plasticiens) et des conférences, et soutient d'autres manifestations (théâtre, concerts) et initiatives. Les nouveaux étudiants sont vivement encouragés à rejoindre l'association et à prendre une part active à ses activités. Par ailleurs, ils sont invités à suivre la page Facebook de Siglo XXI, qui se fait le relais de l'actualité hispanique.

PAGE FACEBOOK :

<https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Cécile Iglesias (Secrétaire de l'Association) : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

ou Laureano Montero (Trésorier de l'Association) : laureano.montero@u-bourgogne.fr

Le montant de l'adhésion s'élève à **5 euros** pour les étudiants de moins de 26 ans (10 euros pour les autres).

HISPANÍSTICA XX

L'Association *Hispanística XX* regroupe une soixantaine de chercheurs français et étrangers dont les projets scientifiques portent sur la culture hispanique contemporaine (littérature, civilisation, image fixe, cinéma, linguistique). Elle organise tous les deux ans un colloque international auxquels participent d'éminents spécialistes de la question comme de jeunes chercheurs (doctorants). Elle publie chaque année un ouvrage thématique et compte 36 volumes édités à ce jour. Les étudiants de l'ensemble de la Licence sont conviés à participer à cet événement.

PAGE FACEBOOK :

<https://fr-fr.facebook.com/HispanisticaXX/>

SITE / CARNET HYPOTHESES :

<https://hispanistica.hypotheses.org/>

PUBLICATIONS :

<http://til.u-bourgogne.fr/publications/hispanistica-xx.html>

POUR ADHÉRER :

S'adresser à :

Judite Rodrigues-Balbuena (Trésorière de l'Association) : judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr

LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES

Les ressources concernant l'espagnol se situent essentiellement dans deux bâtiments : la **BU DROIT-LETTRES** (3, esplanade Érasme) et la **B2UFR** (RDC-Bâtiment extension Lettres).

Les **horaires d'ouverture** sont consultables à l'adresse : <http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/horaires.aspx>.

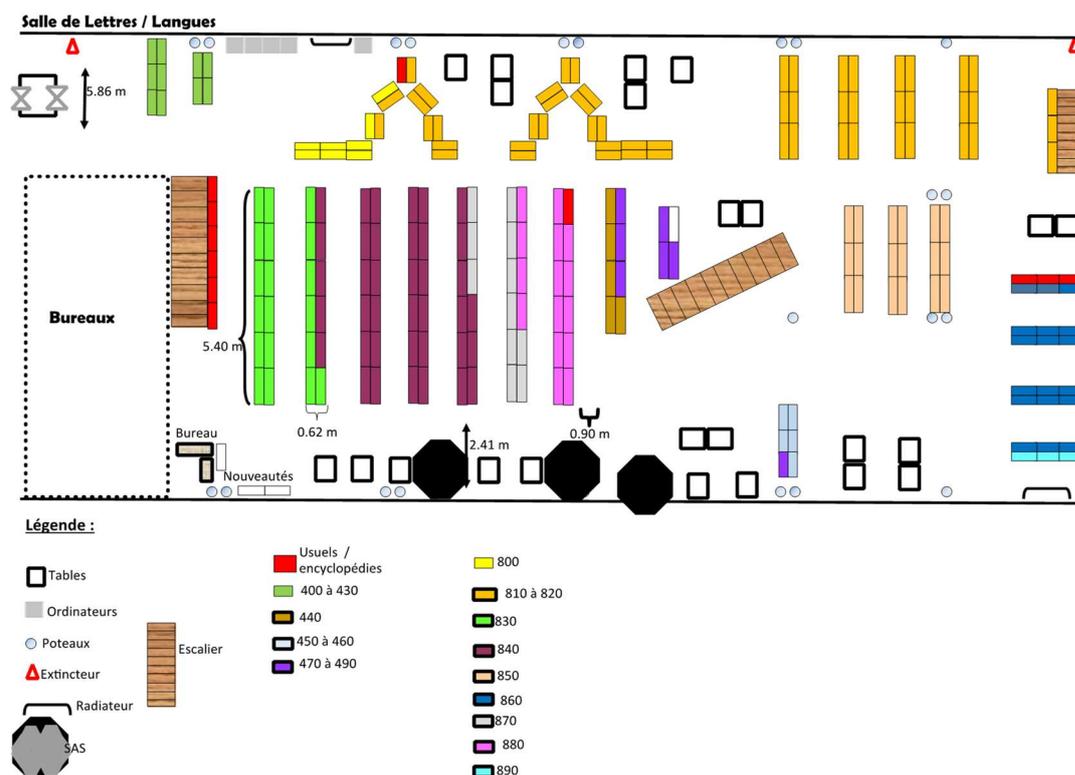
L'inscription : Votre carte multiservices est votre carte de lecteur. Vous êtes donc automatiquement inscrit dans les bibliothèques de l'UBE.

Les personnels des bibliothèques sont à votre disposition pour vous aider dans vos recherches et répondre à vos questions. Des postes informatiques permettent la consultation des catalogues (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/catalogues-de-bibliotheques.aspx>).

L'UBE est abonnée à des **ressources numériques en ligne** (<http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/toutes-les-ressources-numeriques.aspx>). Vous pouvez y accéder à partir d'un poste informatique du campus ou via votre ENT.

Étudiants en première année : Lors de votre premier semestre, vous assisterez à un cours de recherche documentaire. Ce cours sera l'occasion de répondre à vos questions.

B2UFR : PLAN DE LA SALLE DE LECTURE LETTRES / LANGUES (1er étage)



QUELQUES REPERES POUR TROUVER DES INFORMATIONS CONCERNANT VOTRE DISCIPLINE

Les côtes de la B2UFR et de la BU Droit-Lettres sont les mêmes. Les indices Dewey spécifiques aux langues et littératures sont les suivants :

- 400 à 419, 440, 470, 480 Linguistique générale, Linguistique française, Latin et Grec
- 418, 420, 430, 450, 460, 490 Linguistique comparée, Linguistiques anglaise, allemande, italienne, espagnole, et d'autres pays
- 800, 840, 870, 880 Littérature générale et comparée, Littératures française, latine et

grecque

- 810, 820, 830, 850, 860, 890 Littératures américaine, anglaise, allemande, italienne, espagnole et d'autres pays

Les indices spécifiques pour l'espagnol sont les **46X** pour l'étude de la langue et les **86X** pour l'étude de la littérature.

46X Langues espagnole et portugaise :

- 460 Ouvrages généraux
- 460.7 Concours, prépa. CAPES, sc. Po. en espagnol culture générale
- 460.9 Apprentissage de la langue par la connaissance de l'histoire, géo, culture générale, etc.
- 461.1 Systèmes d'écriture, ponctuation
- 461.5 Phonologie, phonétique, prononciation
- 461.6 Métrique espagnole
- 462 Etymologie
- 463 Dictionnaires
- 465 Grammaire
- 465.56 Conjugaison - verbes espagnol
- 467 Variantes historiques, géographiques, modernes (argot)
 - 467.02 Espagnol classique
 - 467.09 Argot
 - 467.9 Amérique latine
- 468 Linguistique appliquée
 - Synonymes, analogies et antonymes dico. espagnol
 - Proverbes dico.
 - 468.02 Thèmes, versions espagnol
 - 468.07 Méthode langue espagnol (débutants)
 - 468.076 DELE..., Diplômes d'espagnol
- 468.1 Vocabulaire espagnol
- 468.2 Presse, vocabulaire thématique espagnol
- 468.3 Oral, conversations et expressions espagnol
- 469 Portugais
 - 469.3 Dictionnaires
 - 469.5 Grammaire, conjugaison
 - 469.8 Méthode langue oral, conversation, thème, version

86X Littératures espagnole et portugaise :

- 860 Généralités
- 860.16 Bibliographies
- 860.3 Dictionnaires de littérature
- 860.7 Etude, enseignement
- 860.8 Anthologies
- 860.9 Histoire de la littérature espagnole :
 - 860.900 1 Origines-1369
 - 860.900 2 1369-1516
 - 860.900 3 1516-1700
 - 860.900 4 XVIIIe s.
 - 860.900 5 XIXe s.

860.900 6 XXe s.

860.900 7 XXIe s.

860.93 Thèmes particuliers

861	Poésie		Table des périodes (Espagne)
862	Théâtre, littérature dramatique	.1	Origines-1369
863	Fiction	.2	1369-1516
864	Essais	.3	1516-1700
865	Discours	.4	XVIIIe s.
866	Correspondance	.5	XIXe s.
867	Humour, satire	.6	XXe s.
868	Textes divers	.7	XXIe s.
869	Litt. portugaise, brésilienne		

De nombreuses possibilités d'accès aux ressources numériques existent au sein des différents sites universitaires de l'UBE : l'ENT (mon espace numérique à l'UBE), la plateforme PLUBEL (pour l'enseignement en ligne), des salles informatiques en libre accès ainsi que des espaces WIFI (connexion wifi possible sur tout le campus et dans tous les bâtiments de l'UBE).
INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/mes-services-en-ligne.html>

UTILISATION DE L'ENT

L'Espace Numérique de Travail (ENT) est le point d'entrée unique pour accéder à ces services. L'ENT vous permet, à partir d'un navigateur Internet, d'accéder à un bouquet de services et à des informations personnelles, depuis n'importe quel lieu et à n'importe quel moment.

Accessible à l'adresse <http://ent.u-bourgogne.fr>, cet espace de travail vous propose :

- ❖ **Un accès à votre messagerie électronique** : Dès votre inscription à l'Université vous disposez d'une adresse de courrier électronique prenom.nom@etu.u-bourgogne.fr.
- ❖ **Les avantages de la messagerie étudiante** :
 - ❖ faciliter la communication avec l'Université : différents services de l'UBE pourront vous contacter par courriel, et toute communication avec les enseignants et avec les secrétariats s'effectueront par ce moyen.
 - ❖ valoriser vos communications avec « l'extérieur » : vous bénéficiez d'une adresse « professionnelle » qui joue le rôle d'une carte de visite sérieuse.

IMPORTANT : les courriels envoyés aux différents services et aux enseignants doivent respecter les règles élémentaires de la politesse, ainsi que des horaires de repos, si besoin au moyen de la fonction « envoyer plus tard » ou de la mention « Si vous recevez ce mail en dehors de vos heures de travail ou pendant vos congés, il n'appelle pas de réponse immédiate ».

- ❖ **De Gérer vos signets** :

Un onglet « Scolarité » :

- consulter votre dossier administratif, vos informations personnelles
- télécharger et imprimer votre certificat de scolarité

Un onglet « Documentation » :

- accéder aux catalogues du Service Commun de Documentation (SCD)
- consultation en ligne des ressources numériques mises à votre disposition par le SCD

Un onglet « Mes cours » :

- découvrir la plate-forme d'enseignement mise en œuvre par la Passerelle qui propose des supports de cours élaborés par vos enseignants

Un onglet « Aide »

- assistance informatique, mode d'emploi de l'ENT

Seule l'adresse prenom.nom@etu.u-bourgogne.fr sera utilisée pour communiquer avec vous (changements de salle, absence d'un enseignant...).
Il est donc impératif que vous activiez votre compte

LES AUTRES SERVICES NUMÉRIQUES

Inscrit à l'UBE, vous bénéficiez d'un **accès personnel et sécurisé aux 1500 ordinateurs des salles libre-service**. Vous y retrouverez un environnement individuel tirant parti des ressources centrales et locales. Ces salles se répartissent dans les différents bâtiments du campus et présentent des conditions d'accès spécifiques.

Les espaces WIFI : Une connexion wifi est possible sur tous les campus et dans tous les bâtiments de l'UBE. Pour savoir comment et où se connecter en wifi à l'UBE consulter : <http://psiun.u-bourgogne.fr/services-numeriques/acces-wifi.html>

LE SERVICE DES ETUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Ce service, interface entre les étudiants des UFR littéraires et le Crous de Dijon (gestionnaire des boursiers sur critères sociaux et d'un service d'assistantes sociales), **reçoit les étudiants, les écoute et les oriente** :

- dans leur démarche de demande d'aides sociales
- dans leur besoin de trouver une écoute et une aide à leurs problèmes d'ordre familial, personnel de santé, financier...

Le service des étudiants boursiers a également pour **mission de rendre compte au Crous de l'assiduité des étudiants**, condition sine qua non pour percevoir une bourse sur critères sociaux.

Les demandes de bourses

Les dossiers de demandes se font sur le site internet du CROUS de Dijon (www.crous-dijon.fr) entre janvier et mai de chaque année ; déjà boursier, le dossier est à renouveler tous les ans. Il est impératif pour les étudiants de respecter ces délais, les dossiers tardifs ne permettant pas aux étudiants d'obtenir une notification de bourses dans les temps pour bénéficier au moment de leur inscription, d'une dispense de paiement des droits de scolarité. Le cas échéant, les étudiants concernés peuvent demander le remboursement des frais de scolarité avancés au moment de leur inscription dans le cadre d'un calendrier arrêté chaque année par l'agent comptable de l'université de Bourgogne.

Les obligations des étudiants boursiers

Les étudiants boursiers doivent obligatoirement être assidus aux cours et examens (contrôles continus et terminaux) durant l'année universitaire. La non assiduité constatée oblige l'étudiant à rembourser les mensualités déjà perçues (en totalité ou partiellement selon les cas).

Absence liée à une maladie

Toute absence doit être justifiée. Les étudiants rencontrant des problèmes de santé au cours de l'année universitaire doivent faire une « demande de congé de bourse » au-delà de 15 jours d'absence. Ce document est à retirer au :

**Service des Etudiants Boursiers
Bureau 154
4 Boulevard Gabriel
21000 DIJON**

VOS AUTRES INTERLOCUTEURS

ORIENTATION, INSERTION OU BESOIN DE DOCUMENTATION SUR LES FILIERES, LES METIERS

Pôle Formation et Vie Universitaire Maison de l'Université, 9 Esplanade Erasme - BP 27877 - 21078 Dijon Cedex

Tél : 03 80 39 39 80

Mail : pole.formation@u-bourgogne.fr

Horaires :

Accueil du Pôle : Du lundi au jeudi de 9h à 18h. Le vendredi de 10h à 18h

Espace Conseil : Lundi de 14h à 17h. Du mardi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 15h

Rendez-vous avec des conseillères d'orientation – psychologues : Lundi et mardi de 13h à 18h Mercredi et jeudi de 9h à 12h et de 13h à 18h

SANTE, LOGEMENT ET VIE QUOTIDIENNE (CPSU ET CROUS)

- **Me soigner** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-soigner.html>

Centre de Prévention et de santé universitaire (CPSU)

Tél. : 03 80 39 51 53 / Fax : 03 80 39 51 58

6a, rue du Recteur Marcel Bouchard - Dijon

Contact : medecine-preventive@u-bourgogne.fr

- **Me loger** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-loger-me-restaurer.html>
- **Financer mes études** : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/financer-mes-etudes.html>

Le **CROUS** de Dijon 3, rue du Docteur Maret, BP 51250 - 21012 Dijon Cedex. Le service DSE (bourse/logement) vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 sur le campus de Dijon. Avenue Alain Savary, pavillon Buffon (T1 : arrêt Erasme).

INFORMATIONS : <https://www.crous-dijon.fr>

ACCOMPAGNEMENT HANDICAP

Contact : Nadia Ardoin, chargée d'accueil - Maison de l'Université - Bureau R08

Tél. : 03 80 39 69 49

Mail : nadia.ardoin@u-bourgogne.fr

Horaires : Ouvert tous les jours : de 9h à 12h10 et de 13h à 17h

INFORMATIONS : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/etudiant-handicape.html>

LE CENTRE DE SOLIDARITÉ

Contact : accueil.solidarite@u-bourgogne.fr – Maison de l'étudiant – R01 Esplanade Erasme (à côté de l'atheneum)

Si vous êtes étudiant(e) de l'UBE en situation de précarité, si vous avez des difficultés, vous pouvez trouver de l'aide au Centre de Solidarité (titres de transports, accès au logement, vêtements, couvertures, matériel informatique, recherche de jobs étudiants, démarches administratives, titres de séjour...). N'hésitez pas à indiquer le Centre de solidarité à des étudiant(e)s en situation d'urgence.

Tél. : 07 64 74 05 37 ub-link.u-bourgogne.fr

Horaires : Lundi de 12h à 16h et de 18h à 21h ; Mardi de 12h à 17h

Mercredi de 14h à 17h ; Jeudi de 12h à 15h et de 18h à 21h ; Vendredi de 12h à 15h

SPORT ET CULTURE

- **SPORT (SUAPS)**

Vous trouverez sur le site des informations sur la pratique sportive à l'UBE. Vous pourrez, grâce au site, vous inscrire en ligne aux activités.

INFORMATIONS : <https://suaps.u-bourgogne.fr>

- **CULTURE**

Pour connaître l'offre culturelle de l'UBE. Consultez : <http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/sortir/les-acteurs-de-la-vie-culturelle.html>

HARCÈLEMENT ET VIOLENCES SEXISTES ET SEXUELLES

L'université Bourgogne Europe se mobilise pour la lutte contre le harcèlement moral et sexuel et toutes formes de violences sexistes et sexuelles (VSS) à l'égard des étudiantes et étudiants. Depuis la rentrée 2024, le dispositif est constitué d'une entrée unique :

stop.harcelement.vss@ube.fr

Cette adresse permet aux étudiantes et étudiants qui le souhaitent (victimes ou témoins) de faire part de comportements inappropriés en rentrant en contact rapidement avec des psychologues. En fonction des situations rencontrées, les psychologues orientent les étudiantes et les étudiants vers une prise en charge psychologique et/ou médicale. Elles peuvent également les orienter vers un dispositif de signalement qui déclenchera avec l'accord de la personne, une procédure pouvant mener à une saisine de la section disciplinaire et/ou à un signalement au procureur de la république.

LISTE DES PRINCIPAUX SIGLES UTILISES DANS LES DOCUMENTS OFFICIELS

ABI : absence injustifiée
ABJ : absence justifiée
ADM : admis
AJ : ajourné
AJAC : ajourné mais autorisé à composer dans l'année supérieure
AJPA : ajourné mais potentiellement AJAC
C2i : certificat Informatique et Internet
CA : conseil d'administration
CAC : conseil académique
CC : contrôle continu
CFVU : Commission de la formation et de la vie universitaire
CLES : certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur
CFOAD : centre de formation ouverte et à distance
CM : cours magistral
CT : contrôle terminal
D : doctorat
DEF : défaillant
ECTS : *european credits transfer system*
ENT : Espace Numérique de Travail
ER : Enseignement Recherche
FLE : Français Langue Étrangère
L : licence
LLCER : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales
LEA : Langues Étrangères Appliquées
LVA : Langue Vivante Approfondissement
LVI : Langue Vivante Initiation
M : master
MCC : modalités de contrôle des connaissances
TD : travaux dirigés
TP : travaux pratiques
UE : unité d'enseignement
U.F.R. : Unité de Formation et de Recherche (le Département d'espagnol est une composante de l'U.F.R. de Langues et Communication).
VA : validation d'acquis
VAE : validation des acquis de l'expérience
VAP : validation des acquis professionnels

Bon travail.